

**United Nations  
and  
International Criminal Court**

**Memorandum of Understanding between the United Nations and the International Criminal Court concerning cooperation between the United Nations Operation in Côte d'Ivoire (UNOCI) and the International Criminal Court (with annexes). New York, 4 June 2013 and 5 June 2013, and The Hague, 12 June 2013**

**Entry into force:** *12 June 2013 by signature, in accordance with article 24*

**Authentic text:** *English*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *ex officio, 12 July 2013*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

---

**Organisation des Nations Unies  
et  
Cour pénale internationale**

**Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et la Cour pénale internationale relatif à la coopération entre l'Opération des Nations Unies en Côte d'Ivoire (ONUCI) et la Cour pénale internationale (avec annexes). New York, 4 juin 2013 et 5 juin 2013, et La Haye, 12 juin 2013**

**Entrée en vigueur :** *12 juin 2013 par signature, conformément à l'article 24*

**Texte authentique :** *anglais*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *d'office, 12 juillet 2013*

*\*Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

**Memorandum of Understanding  
Between the United Nations and the International Criminal Court  
Concerning Cooperation between the United Nations Operation in Côte d'Ivoire (UNOCI)  
and the International Criminal Court**

*Whereas* the United Nations and the International Criminal Court (the "Court") have concluded a Relationship Agreement between the United Nations and the International Criminal Court (the "Relationship Agreement"), which entered into force on 4 October 2004;

*Whereas* the United Nations General Assembly, in its resolution 58/318 of 13 September 2004, decided that all expenses resulting from the provision of services, facilities, cooperation and any other support rendered to the Court that may accrue to the United Nations as a result of the implementation of the Relationship Agreement shall be paid in full to the Organization;

*Whereas* the United Nations and the Court have concluded a Memorandum of Understanding between the United Nations, represented by the United Nations Security Coordinator, and the International Criminal Court Regarding Coordination of Security Arrangements (the "MOU on Security Arrangements"), which entered into force on 22 December 2004;

*Whereas* the United Nations Operation in Côte d'Ivoire ("UNOCI") was established pursuant to United Nations Security Council resolution 1528 (2004) of 27 February 2004 as a subsidiary organ of the United Nations;

*Whereas* the United Nations Security Council, in its resolution 2062 (2012) of 26 July 2012, called upon UNOCI, where consistent with its authorities and responsibilities, to continue to support national and international efforts to bring to justice perpetrators of grave abuses of human rights and violations of international humanitarian law in Côte d'Ivoire, irrespective of their status or political affiliation;

*Whereas* the Government of Côte d'Ivoire (the "Government") on 18 April 2003 lodged with the Registrar of the International Criminal Court (the "Registrar") pursuant to Article 12, paragraph 3, of the Rome Statute of the International Criminal Court (the "Rome Statute") a declaration accepting the exercise of jurisdiction by the International Criminal Court and reaffirmed its acceptance of the Court's jurisdiction on 14 December 2010;

*Whereas* the Pre-Trial Chamber of the International Criminal Court on, 3 October 2011, authorized the Prosecutor of the International Criminal Court (the "Prosecutor") to commence an investigation into the situation of crimes within the jurisdiction of the Court which may have been committed on the territory of Côte d'Ivoire since 28 November 2010 and whereas the Prosecutor has commenced such an investigation;

*Whereas* the Pre-Trial Chamber of the International Criminal Court on, 22 February 2012, extended its authorization for investigation in Côte d'Ivoire to include crimes within the jurisdiction of the Court allegedly committed between 19 September 2002 and 28 November 2010;

*Whereas* in order to carry out its mandate, and more particularly, to conduct investigations and protect victims and witnesses, the Court needs administrative and logistical arrangements to support its activities in the territory of Côte d'Ivoire;

*Whereas*, in Article 10 of the Relationship Agreement, the United Nations agrees that, upon the request of the Court, it shall, subject to availability, provide on a reimbursable basis for the purposes of the Court such facilities and services as may be required and *whereas* it is further stipulated in that Article that the terms and conditions on which any such facilities or services may be provided by the United Nations shall, as appropriate, be the subject of supplementary arrangements;

*Whereas*, in Article 15 of the Relationship Agreement, with due regard to its responsibilities and competence under the Charter and subject to its rules as defined under applicable international law, the United Nations undertakes to cooperate with the Court;

*Whereas*, in Article 18 of the Relationship Agreement, the United Nations undertakes, with due regard to its responsibilities and competence under the Charter of the United Nations and subject to its rules, to cooperate with the Prosecutor of the Court and to enter with the Prosecutor into such arrangements or agreements as may be necessary to facilitate such cooperation, in particular when the Prosecutor exercises her or his duties and powers with respect to investigation and seeks the cooperation of the United Nations under Article 54 of the Statute;

*Whereas* the United Nations and the Court wish to conclude arrangements of the kind foreseen in Articles 10 and 18 of the Relationship Agreement;

Now, therefore, the United Nations represented by UNOCI (hereinafter UNOCI) and the Court (the "Parties") represented by the Registrar and the Prosecutor (hereinafter the Registrar and the Prosecutor) have agreed as follows:

## **CHAPTER I: GENERAL PROVISIONS**

### **Article 1 Purpose**

This Memorandum of Understanding (the "MOU") sets out the modalities of cooperation between the United Nations and the Court in connection with investigations conducted by the Prosecutor into crimes within the jurisdiction of the Court which may have been committed on the territory of Côte d'Ivoire since 19 September 2002.

### **Article 2 Cooperation**

1. The United Nations undertakes to cooperate with the Court, including the Prosecutor, in accordance with the specific modalities set out in this MOU.

2. This MOU may be supplemented from time to time by means of written agreement between the signatories or their designated representatives setting out additional modalities of cooperation between the United Nations and the Court or the Prosecutor, as the case may be.

3. This MOU is supplementary and ancillary to the Relationship Agreement. It is subject to that Agreement and shall not be understood to derogate from any of its terms. In the case of any inconsistency between the provisions of this MOU and those of the Relationship Agreement, the provisions of the Relationship Agreement shall prevail.

### **Article 3** **Basic Principles**

1. It is understood that UNOCI shall afford the assistance and support provided for in this MOU to the extent feasible within its capabilities and areas of deployment and without prejudice to its ability to discharge its other mandated tasks.

2. The Court acknowledges that the Government has primary responsibility for the safety and security of all individuals, property and assets present on its territory. Without prejudice to the MOU on Security Arrangements, neither the United Nations nor UNOCI shall be responsible for the safety or security of the staff/officials or assets of the Court or of potential witnesses, witnesses, victims, suspects or accused or convicted persons identified in the course, or as a result, of the Prosecutor's investigations. In particular, nothing in this MOU shall be understood as establishing or giving rise to any responsibility on the part of the United Nations or UNOCI to ensure or provide for the protection of witnesses, potential witnesses or victims identified or contacted by the Court, including the Prosecutor, in the course of its investigations.

### **Article 4** **Reimbursement**

1. All services, facilities, cooperation, assistance and other support that may be provided to the Court by the United Nations or by UNOCI pursuant to this MOU shall be provided on a fully reimbursable basis.

2. The Court shall reimburse the United Nations or UNOCI in full for and in respect of all clearly identifiable direct costs that the United Nations or UNOCI may incur as a result of or in connection with providing services, facilities, cooperation, assistance or support pursuant to this MOU.

3. The Court shall not be required to reimburse the United Nations or UNOCI for or in respect of:

- (a) costs that the United Nations or UNOCI would have incurred regardless of whether or not services, facilities, cooperation, assistance or support were provided to the Court pursuant to this MOU;
- (b) any portion of the common costs of the United Nations or of UNOCI;

- (c) depreciation in the value of United Nations or contingent owned equipment, vehicles, vessels or aircraft that might be used by the United Nations or UNOCI in the course of providing services, facilities, cooperation, assistance or support pursuant to this MOU.

## **CHAPTER II: SERVICES, FACILITIES AND SUPPORT**

### **Article 5**

#### **Administrative and logistical services**

1. At the request of the Court, UNOCI is prepared to provide administrative and logistical services to the Court, including:

- (a) access to UNOCI's information technology (I.T.) facilities in areas where available, subject to compliance with UNOCI's information technology protocols, policies and rules, in particular with respect to the use of external applications and the installation of software;
- (b) with the prior written consent of the Government and on the understanding that the Court purchases compatible equipment for that purpose, access to UNOCI's internal telecommunications facilities (PABX) and its two-way radio security channels for the purpose of communications within Côte d'Ivoire;
- (c) storage for items of equipment or property owned by the Court on a space-available basis, it being understood that risk of damage to, or deterioration or loss of, such equipment or property during its storage by UNOCI shall lie with the Court. The Court hereby agrees to release the United Nations, including UNOCI, and their officials, agents, servants and employees from any claim in respect of damage to, or deterioration or loss of, such equipment or property;
- (d) provided that (i) staff/officials of the Court and (ii) victims, witnesses, defence counsel and defence team members travelling for Court related purposes ("Other Persons") are lawfully entitled to benefit from the same immigration formalities on their entry into and departure from Côte d'Ivoire as members of UNOCI, assistance to staff/officials of the Court and Other Persons in completing those formalities when arriving or departing on flights that are also carrying members of UNOCI. It is understood that it is the Court's responsibility to ensure that its staff/officials and Other Persons are in possession of appropriate travel documents and that UNOCI is not in a position to resolve any travel, immigration or departure problems for staff/officials of the Court and Other Persons;
- (e) on an exceptional basis and with the prior written consent of the Government, temporary or overnight accommodation for staff/officials of the Court on UNOCI premises, it being understood that UNOCI will consider requests for such services on a case-by-case basis, taking duly into consideration the security of its own members and assets and the availability of alternative suitable

accommodation in the vicinity. It shall be a condition of the accommodation of any staff member/official of the Court on UNOCI premises that he or she first sign a waiver of liability as set out in Annex A of this MOU. The Court shall advise their staff/officials concerned of this requirement and shall instruct them to complete and sign that waiver. UNOCI and the Court shall make practical arrangements for the transmittal to UNOCI of completed and signed waivers at least 5 (five) working days in advance of the arrival of the staff/officials concerned at UNOCI premises at which they are to be accommodated. The United Nations shall not be responsible in any way for the safety or security of any staff/officials of the Court who are accommodated on UNOCI premises pursuant to a request by the Court.

- (f) Access to UNOCI's vehicle maintenance facilities for the purpose of first line maintenance of the Court's vehicles, it being understood that neither the United Nations nor UNOCI is in a position to guarantee parts, consumables or workmanship;
- (g) sale, at prevailing market rates, of computing equipment and supplies and of Post Exposure Prophylaxis (PEP) kits, subject to availability and to the priority that is to be accorded to UNOCI's own operational requirements, it being understood that such items can only be sold where no alternative sources are available or in emergency situations, and provided that UNOCI has surplus emergency stocks;
- (h) geographic or cartographic information relating to a particular area, including cartographic outputs in digital or paper format from existing UNOCI resources.

2. The Court shall make requests for such services in writing, preferably on a quarterly basis but no less than 30 days before the service is required. In making such requests, the Court shall specify the nature of the administrative or logistical services sought, when they are sought and for how long. UNOCI shall inform the Court in writing whether or not it accedes to a request as soon as possible and in any event within 10 (ten) working days of its receipt. In the event that it accedes to a request, UNOCI shall simultaneously inform the Court in writing of the date on which it is able to commence provision of the services concerned and of their estimated cost.

3. Should UNOCI, in its sole discretion, determine that the provision of the administrative or logistical services requested by the Court is beyond the staffing capabilities of UNOCI, UNOCI shall nevertheless provide such services if the Court first agrees to provide UNOCI with the funds needed by it to recruit and pay for the services of additional administrative support staff to assist UNOCI in performing the said administrative or logistical services and provides all related infrastructure and common services requirements necessary to accommodate such staff.

**Article 6**  
**Medical Services**

1. In the event of a medical emergency affecting staff/officials of the Court while they are present in UNOCI's areas of deployment, UNOCI undertakes, subject to availability and to the security of its own members and assets, to provide, on request by the Court:

(a) on-site medical support to the staff/officials of the Court concerned,

and

(b) transportation to the nearest available appropriate medical facility, including emergency medical evacuation services to an appropriate country, it being understood that it is the Court's responsibility to arrange for subsequent hospitalisation and further medical treatment in that country,

it being further understood that, in the provision of such services, staff/officials of the Court shall be accorded the same priority as is accorded to officials of the specialized agencies and of the other related organizations of the United Nations.

2. UNOCI shall provide Level I medical services for staff/officials at UNOCI's United Nations-owned medical facilities in Côte d'Ivoire on a space-available basis, it being understood that, in the delivery of such services, staff/officials shall be accorded the same priority as is accorded to officials of the specialized agencies and of the other related organizations of the United Nations.

3. The Court shall advise its staff/officials travelling to Côte d'Ivoire on official business of the requirement to complete and sign a release from liability form (the Release from Liability Form), as set out in Annex B of this MOU, as a condition to obtaining medical services pursuant to this MOU and shall accordingly instruct them to complete and sign such a form before travelling and to carry a copy with them at all times while in Côte d'Ivoire. UNOCI and the Court shall make practical arrangements for the transmittal to UNOCI of completed and signed forms in advance of the arrival of the staff/officials concerned in Côte d'Ivoire. Without prejudice to the foregoing, it is nevertheless understood that no staff member or official of the Court will be denied medical services provided for in this MOU solely on the grounds of his or her not having previously completed and signed a Release from Liability Form if, at the time of the medical emergency or of arrival at the medical facility, he or she is physically unable to complete and sign such a form.

**Article 7**  
**Transportation**

1. At the request of the Court and subject to prior signature of a waiver of liability by the staff member/official concerned as set out in Annex C of this MOU, UNOCI shall provide aircraft passenger services to staff/officials of the Court, on a space-available basis, aboard its regular flights, it being understood that, in the provision of such services, staff/officials of the Court shall be accorded the same priority as is accorded to officials of the specialized agencies and of the other related organizations of the United Nations.

2. UNOCI is prepared to give favourable consideration, when appropriate and on a case-by-case basis, to requests by the Court for additional ground time at landing sites subject to operational limitations.
3. UNOCI may provide special flights to the Court, where possible, at the Court's request on a full cost reimbursement basis.
4. At the request of the Court and with the prior written consent of the Government, UNOCI may provide assistance to the Court by transporting on UNOCI aircraft, witnesses who are voluntarily cooperating with the Court. UNOCI will consider such requests on a case-by-case basis, taking duly into consideration the security of its own members and assets, the performance of its other mandated tasks and operational priorities, seat availability on UNOCI aircraft and the availability of alternative means of transportation, such as commercial flights. Neither UNOCI nor the United Nations shall be responsible for the security or safety of any witnesses whom UNOCI might transport on its aircraft in response to such requests. It shall be a condition to the transportation of any witness on UNOCI aircraft pursuant to such a request that the witness concerned first sign a waiver of liability as set out in Annex D of this MOU and that a staff member/official of the Court accompany the witness during the entire period of his or her transportation by UNOCI. In the event that it is necessary to protect the identity of a particular witness, the Court and UNOCI shall consult with each other, at the Court's request, with a view to putting in place practical arrangements that will make it possible for the witness concerned to complete the waiver of liability as set out in Annex D of this MOU while at the same time protecting his or her identity.
5. At the request of the Court and subject to the signature of a waiver of liability by the staff member/official concerned as set out in Annex E of this MOU, UNOCI shall provide transportation in its motor vehicles to staff/officials on a space-available basis, it being understood that, in the provision of such services, staff/officials of the Court shall be accorded the same priority as is accorded to officials of the specialized agencies and of the other related organizations of the United Nations.
6. At the request of the Court and with the prior written consent of the Government, UNOCI may provide assistance to the Court by transporting in UNOCI motor vehicles witnesses who are voluntarily cooperating with the Court. The provisions of paragraph 3 of this Article shall apply in respect of such requests, *mutatis mutandis*, except that the waiver that is to be signed by any witness who may be transported by UNOCI pursuant to any such request shall be as set out in Annex E of this MOU.
7. At the request of the Court, UNOCI shall provide air or ground transportation services for items of Court-owned equipment or property on a space-available basis, it being understood that, in the provision of such services, items of Court-owned equipment or property shall be accorded the same priority as is accorded to equipment or property of the specialized agencies and of the other related organizations of the United Nations. Risk of damage to, or loss of, items of Court-owned equipment or property during such transportation shall lie with the Court. The Court hereby agrees to release the United Nations, including UNOCI, from any claim in respect of damage to, or loss of, such equipment or property.
8. The Court shall make all requests regarding the provision of transportation by UNOCI under this Article in writing. In making such requests, the Court shall specify for whom or what and the date on, and the locations between, which transportation is sought. UNOCI shall inform the Court in writing whether or not it accedes to a request as soon as possible and in any event



within 10 (ten) working days of its receipt. If UNOCI accedes to a request, it shall simultaneously provide the Court with a written estimate of the cost of the transportation services chargeable to it.

9. Without prejudice to Article 4 of this MOU, it is understood that costs that are reimbursable by the Court in connection with services provided pursuant to this Article shall include, inter alia, those arising from the payment by the United Nations of any additional insurance premiums and of any increase in fees for the charter of aircraft and, in the case of any special flights provided pursuant to paragraph 3 of this Article, the cost of fuel consumed by United Nations or contingent owned aircraft and of helicopter or aircraft flying hours.

10. UNOCI confirms to the Court that it is prepared, in principle, to give consideration to requests from the Government to assist the Government in the transportation of:

- (a) suspects or accused persons, for the purpose of their transfer to the Court;
- (b) witnesses who have received a summons from the competent authorities of Côte d'Ivoire to attend for questioning, for the purpose of their transfer to the location in Côte d'Ivoire identified in that summons.

11. At the request of the Court, UNOCI is prepared to arrange for the rental by the Court from commercial operators<sup>7</sup> of motor vehicles for the purpose of the official travel of its staff/officials. The procurement of such rental services shall be carried out in accordance with the UN Financial Regulations and Rules, provided that the vehicle rental contract will be entered into between the Court and the rental service provider.

### **Article 8** **Police and Military Support**

1. At the request of the Court and with the prior written consent of the Government, UNOCI may provide police or military support to the Court for the purpose of facilitating its investigations in areas where UNOCI police or military units are already deployed.

2. The Court shall make requests for such support in writing. When making such requests, the Court shall provide such information as the location, date, time and nature of the investigation that is to be conducted and the number of staff/officials of the Court involved, as well as an evaluation of the attendant risks of which the Court may be aware.

3. UNOCI will review such requests on a case-by-case basis, taking into consideration the security of its own members and assets, the performance of its other mandated tasks and operational priorities, the consistency of the support requested with its mandate and Rules of Engagement or Directive on the Use of Force and the capacity of the Government to provide adequate security for the investigation concerned. UNOCI shall inform the Court in writing whether or not it accedes to such requests as soon as possible and in any event within 10 (ten) working days of their receipt.

4. In the event that UNOCI agrees to a request, UNOCI shall, on the basis of the information provided by the Court, determine in an operational order the extent, nature and duration of the police or military support to be provided, together with an estimate of the total

reimbursable cost of the operation chargeable to the Court. The Court shall acknowledge in writing his or her agreement to that operational order.

5. Any police or military units and equipment that UNOCI might deploy pursuant to such an order shall remain exclusively and at all times under UNOCI's command and control.

6. For the purposes of this Article, reference to police support is restricted to formed police units (FPUs)

7. Without prejudice to Article 4 of this MOU, it is understood that the costs that are reimbursable by the Court in connection with support provided pursuant to this Article shall include, inter alia, the cost of fuel consumed by United Nations or contingent owned vehicles, vessels or aircraft and of any helicopter or aircraft flying hours.

### **CHAPTER III: COOPERATION AND LEGAL ASSISTANCE**

#### **Article 9**

##### **Access to documents and information held by UNOCI**

1. Requests by the Prosecutor for access to documents held by UNOCI are governed by Article 18 of the Relationship Agreement.

2. Requests by the Prosecutor for access to such documents shall be communicated by the Prosecutor in writing to the Under-Secretary-General for Peacekeeping Operations and simultaneously copied to the Legal Counsel of the United Nations and to the Special Representative of the Secretary-General for Côte d'Ivoire.

3. Such requests shall identify with a reasonable degree of specificity the document or the category or categories of documents to which the Prosecutor wishes to be afforded access, and shall explain succinctly how and why such document or documents or the information that they contain is relevant to the conduct of the Prosecutor's investigations and explain why that information cannot reasonably be obtained by other means or from some other source.

4. The Under-Secretary-General for Peacekeeping Operations shall respond to the Prosecutor in writing as soon as possible and in any event within 30 (thirty) days of the receipt of the request.

5. The United Nations, acting through the Under-Secretary-General for Peacekeeping Operations, may, on its own initiative make available to the Prosecutor documents held by UNOCI that the United Nations may have reason to believe may be of use to the Prosecutor in connection with her or his investigations.

6. The United Nations shall endeavour, wherever possible, to accede to the Prosecutor's requests by providing the document or documents to which the Prosecutor wishes to be afforded access and by not placing any conditions, limitations, qualifications or exceptions on their disclosure.

7. Where a document requested contains information the disclosure of which would:
- (a) endanger the safety or security of any person, or
  - (b) prejudice the security or proper conduct of any operation or activity of the United Nations or of its specialised agencies or related organizations or of its implementing partners or executing agencies, or
  - (c) violate an obligation of confidentiality owed by the United Nations to a third party, or
  - (d) violate or interfere with the privacy of a third person, or
  - (e) undermine or compromise the free and independent decision-making processes of the United Nations, or
  - (f) endanger the security of any Member State of the United Nations,

the United Nations shall nevertheless endeavour, wherever possible, to provide the document concerned to the Prosecutor. To this end, the United Nations may request the order by the Court of appropriate measures of protection in respect of the document or, in the absence of such measures, may place conditions, limitations, qualifications or exceptions on the disclosure of the document or on specified parts of its contents, including the introduction of redactions, for the purpose of preventing the disclosure of information of one or other of the kinds described above in a manner that would endanger the safety or security of any person or be detrimental to the interests of the United Nations or its Member States or place the United Nations in violation of its obligations.

8. Where it considers there is no other practicable way in which it can respond positively to the Prosecutor's request, the United Nations may, on an exceptional basis, provide documents to the Prosecutor subject to the arrangements and protections provided for in Article 18, paragraph 3, of the Relationship Agreement. In such an eventuality, the provisions set out in Annex F to this MOU shall apply.

9. It is understood that, in the normal course of events, the United Nations will provide the Prosecutor with photocopies of documents held by UNOCI and not with original versions. The United Nations is, nevertheless, prepared, in principle, to make available to the Prosecutor, on a temporary basis, the original versions of specific documents, should the Prosecutor indicate that such original versions are needed for evidentiary or forensic reasons. Requests for such original versions shall be communicated by the Prosecutor in writing to the Under-Secretary-General for Peacekeeping Operations and simultaneously copied to the Legal Counsel of the United Nations and to the Special Representative of the Secretary-General for Côte d'Ivoire. The United Nations undertakes to endeavour to accede to such requests whenever possible. It is nevertheless understood that the United Nations shall be free to decline any such request or to accede to it subject to such conditions, limitations, qualifications or exceptions as it might deem appropriate. It is further understood that the agreement of the United Nations to make available original versions of documents may only be given in writing, by the Under-Secretary-General for Peacekeeping Operations.

10. For the purposes of this Article, documents are understood to include communications, notes and records in written form, including records of meetings and transcripts of audio- or

video-taped conversations, facsimile transmissions, electronic mail, computer files and maps, whether generated by members of UNOCI or received by UNOCI from third parties.

11. References in this Article to documents are to be understood to include other recorded forms of information, which may be in the form, inter alia, of audiotapes, including audiotapes of radio intercepts, video recordings, including video recordings of crime scenes and of statements by victims and potential witnesses, and photographs.

12. Without prejudice to Article 4 of this MOU, it is understood that costs that are reimbursable by the Court in connection with assistance provided pursuant to this Article shall include, inter alia:

- (a) the costs of copying documents provided to the Prosecutor;
- (b) the costs of transmitting those copies to the Prosecutor;
- (c) costs incurred in, or necessarily incidental to, making available and transmitting to the Prosecutor original versions of documents pursuant to paragraph 9 of this Article.

13. References in paragraphs 4, 5 and 9 of this Article to the Under-Secretary-General for Peacekeeping Operations are to be understood to include the Assistant Secretary-General for Peacekeeping Operations.

14. References in this Article to the Prosecutor are to be understood to include the Deputy Prosecutor and the Heads of Divisions.

15. The provisions of this Article and Annex F shall apply *mutatis mutandis* with respect to requests submitted by the Registrar for the purposes of facilitating investigations pursuant to an order of a Pre-Trial Chamber of Trial Chamber.

16. The Parties agree that counsel retained by persons accused before the Court for their defence shall benefit from the possibilities of accessing documents and information held by UNOCI on and subject to, *mutatis mutandis*, the terms and conditions set out in this Article and Annex F. Such requests will be submitted through the Registrar.

17. The Parties agree that counsel retained by victim participants in a case before the Court shall benefit from the possibilities of accessing documents and information held by UNOCI on and subject to, *mutatis mutandis*, the terms and conditions set out in this Article. Such requests will be submitted through the Registrar.

#### **Article 10** **Interview of members of UNOCI**

1. The United Nations undertakes to cooperate with the Prosecutor by taking such steps as are within its powers and capabilities to make available for interview by the Prosecutor members of UNOCI whom there is good reason to believe may have information that is likely to be of assistance to the Prosecutor in the conduct of her or his investigations and that cannot reasonably be obtained by other means or from some other source. It is understood that, in the

case of interviews conducted on the territory of Côte d'Ivoire, UNOCI will only so cooperate with the prior written consent of the Government.

2. Requests by the Prosecutor to interview members of UNOCI shall be communicated in writing to the Under-Secretary-General for Peacekeeping Operations and simultaneously copied to the Legal Counsel of the United Nations and to the Special Representative of the Secretary-General for Côte d'Ivoire.

3. Such requests shall identify the member of UNOCI whom the Prosecutor wishes to interview, identify with a reasonable degree of specificity the category or categories of information that the Prosecutor believes that the member of UNOCI concerned might be able to provide, explain succinctly how and why such information is relevant to the conduct of the Prosecutor's investigations and explain why that information cannot reasonably be obtained by other means or from some other source.

4. The Under-Secretary-General for Peacekeeping Operations shall respond to the Prosecutor in writing as soon as possible and in any event within 30 (thirty) days of the receipt of the request.

5. It is understood that police or military members of national contingents assigned to the police or military component of UNOCI remain subject to the police or military rules, regulations and discipline of the State contributing the contingent to which they belong. The Prosecutor accordingly understands that, once she or he has obtained the response of the Under-Secretary-General for Peacekeeping Operations to a request to interview a police or military member of a national contingent assigned to UNOCI's police or military component, she or he may need to approach the competent authorities of the State contributing the contingent to which that member of UNOCI belongs with a view to arranging for him or her to be interviewed.

6. Whenever so requested by the Under-Secretary-General for Peacekeeping Operations, the Prosecutor shall accept the presence of a representative of the United Nations at and during the interview of a member of UNOCI. The Under-Secretary-General for Peacekeeping Operations shall provide reasons in writing for any such request.

7. The Prosecutor shall, as soon as possible after the interview of a member of UNOCI, provide both the Under-Secretary-General for Peacekeeping Operations and the member of UNOCI concerned with a written transcript of the interview or the interview record.

8. It is understood that, unless otherwise expressly stated by the Under-Secretary-General for Peacekeeping Operations, members of UNOCI who may be interviewed by the Prosecutor are not at liberty to disclose to the Prosecutor information the disclosure of which would:

- (a) endanger the safety or security of any person;
- (b) prejudice the security or proper conduct of any operation or activity of the United Nations or of its specialised agencies or related organizations or of its implementing partners or executing agencies;
- (c) violate an obligation of confidentiality owed by the United Nations to a third party;
- (d) violate or interfere with the privacy of a third person;

- (e) undermine or compromise the free and independent decision-making processes of the United Nations;
- (f) endanger the security of any Member State of the United Nations.

9. In the event that a member of UNOCI who is interviewed by the Prosecutor discloses to the Prosecutor during the interview without specific authorization from the Under-Secretary-General for Peacekeeping Operations information of one or other of the kinds specified in the preceding paragraph, the Prosecutor, at the request of and in consultation with the Under-Secretary-General for Peacekeeping Operations, shall take the necessary measures to ensure the confidentiality of that information, to restrict its availability within her or his Office on a strictly "need to know" basis and, as necessary, to request that necessary measures be taken by the Court to prevent its onward disclosure. In the event that the Prosecutor her/himself has reason to believe that the member of UNOCI concerned has disclosed such information during the interview, she or he shall immediately so notify the Under-Secretary-General for Peacekeeping Operations and, pending his or her response, shall take necessary measures to ensure the confidentiality of that information.

10. It is understood that members of UNOCI who may be interviewed by the Prosecutor are not at liberty to provide the Prosecutor with copies of any confidential documents of the United Nations that might be in their possession. It is further understood that, if the Prosecutor wishes to obtain copies of such documents, she or he should direct any request to that end to the Under-Secretary-General for Peacekeeping Operations in accordance with Article 11, paragraph 2, of this MOU. At the same time, it is understood that, unless otherwise specified by the Under-Secretary-General for Peacekeeping Operations, members of UNOCI are at liberty to refer to such documents and, subject to paragraph 8 of this Article, to disclose their contents in the course of their interview.

11. The provisions of this Article shall also apply with respect to the interview by the Prosecutor of:

- (a) former members of UNOCI;
- (b) contractors engaged by the United Nations or by UNOCI to perform services or to supply equipment, provisions, supplies, materials or other goods in support of UNOCI's activities ("contractors");
- (c) employees of such contractors ("employees of contractors").

12. The Court shall bear all costs incurred in connection with the interview of members of UNOCI.

13. The provisions of this Article shall not apply to cases in which the Prosecutor wishes to interview a member of UNOCI who the Prosecutor has reason to believe may be criminally responsible for a crime within the jurisdiction of the Court.

14. References in paragraphs 4, 5, 6, 8 and 9 of this Article to the Under-Secretary-General for Peacekeeping Operations are to be understood to include the Assistant Secretary-General for Peacekeeping Operations.

15. References in this Article to the Prosecutor are to be understood to include the Deputy Prosecutor(s) and the Heads of Divisions.

16. The provisions of this Article and its related annexes shall apply *mutatis mutandis* with respect to requests submitted by the Registrar for the purposes of facilitating investigations pursuant to an order of a Pre-Trial Chamber or a Trial Chamber.

17. The Parties agree that counsel retained by persons accused before the Court for their defence and counsel engaged by victims party to a case before the Court shall benefit from the possibilities of interviewing members of UNOCI subject to, *mutatis mutandis*, the terms and conditions set out in this Article. Such requests will be submitted through the Registrar.

### **Article 11** **Testimony of members of UNOCI**

1. Requests by the Prosecutor for the testimony of officials of the United Nations assigned to serve with UNOCI are governed by Article 16 of the Relationship Agreement. That Article shall also apply *mutatis mutandis* with respect to requests by the Prosecutor for the testimony of other members of UNOCI, including United Nations Volunteers, military observers, military liaison officers, civilian police, experts performing missions for the United Nations and military members of national contingents assigned to serve with UNOCI's military component.

2. Requests by the Prosecutor for the testimony of members of UNOCI shall be communicated in writing to the Legal Counsel of the United Nations and shall be simultaneously copied to the Under-Secretary-General for Peacekeeping Operations and to the Special Representative of the Secretary-General for Côte d'Ivoire. The Legal Counsel of the United Nations or the Assistant Secretary-General for Legal Affairs shall respond to the Prosecutor in writing as soon as possible and in any event within 30 (thirty) days of the receipt of the request.

3. Requests shall identify the member of UNOCI whom the Prosecutor wishes to testify, identify with a reasonable degree of specificity the matter or matters on which the Prosecutor wishes the member of UNOCI concerned to testify, explain succinctly how and why such testimony is relevant to the Prosecutor's case and explain why testimony on the matter or matters concerned cannot reasonably be obtained from some other source.

4. It is understood that only the Legal Counsel of the United Nations or the Assistant Secretary-General for Legal Affairs may, on behalf of the Secretary-General, can execute the waiver contemplated in Article 16 of the Relationship Agreement in respect of a member of UNOCI. It is further understood that any such waiver must be executed in writing.

5. It is understood that police or military members of national contingents assigned to the police or military component of UNOCI remain subject to the police and military rules, regulations and discipline of the State contributing the contingent to which they belong. The Prosecutor accordingly understands that, once she or he has obtained the response of the Legal Counsel of the United Nations or of the Assistant Secretary-General for Legal Affairs to a request for the testimony of a police or military member of a national contingent assigned to UNOCI's police or military component, she or he may need to approach the competent

authorities of the State contributing the contingent to which that member of UNOCI belongs with a view to arranging for his or her testimony.

6. The provisions of this Article shall also apply with respect to the testimony of:

- (a) former members of UNOCI;
- (b) contractors;
- (c) employees of contractors.

7. The Court shall bear all costs incurred in connection with the testimony of members of UNOCI.

8. The provisions of this Article shall not apply to cases in which the Court seeks to exercise its jurisdiction over a member of UNOCI who may be alleged to be criminally responsible for a crime within the jurisdiction of the Court.

9. References in this Article to the Prosecutor are to be understood to include the Deputy Prosecutor(s) and the Heads of Divisions.

10. The provisions of this Article and its related annexes shall apply *mutatis mutandis* with respect to requests submitted by the Registrar for the purposes of facilitating investigations pursuant to an order of a Pre-Trial Chamber or Trial Chamber.

11. The Parties agree that counsel retained by persons accused before the Court for their defence and counsel for victims party to a case before the Court shall benefit from the possibilities of requesting testimony of members of UNOCI through the Registrar, subject to, *mutatis mutandis*, the terms and conditions set out in this Article.

## **Article 12** **Assistance in Tracing Witnesses**

1. At the request of the Prosecutor and with the prior written consent of the Government, UNOCI may assist the Prosecutor by taking such steps as may be within its powers and capabilities to identify, trace and locate witnesses or victims not members of UNOCI whom the Prosecutor wishes to contact in the course of her or his investigations and who there is good reason to believe may be present in UNOCI's areas of deployment. UNOCI will consider such requests by the Prosecutor on a case-by-case basis, taking duly into consideration the security of its own members and assets, the performance of its other mandated tasks and operational priorities and the risks to victims or witnesses that may arise from any attempt by UNOCI to identify, trace or locate them, as well as any attendant risks to their families, dependants or third parties.

2. The Prosecutor shall make requests for assistance under this Article in writing. When making such requests, she or he shall provide UNOCI in writing with an evaluation of the risks of which she or he is aware that are likely to be attendant on any attempt to identify, trace or locate the victims or witnesses concerned. UNOCI shall inform the Prosecutor in writing whether or not it



accedes to a request as soon as possible and in any event within ten (10) working days of its receipt.

3. UNOCI shall not be responsible for the safety or security of any witnesses or victims whom it may endeavour to identify and locate pursuant to this Article, nor shall it be responsible for the safety or security of their families or dependants or of any third parties.

4. The provisions of this Article shall apply *mutatis mutandis* with respect to requests submitted by the Registrar for the purposes of facilitating investigations pursuant to an order of a Pre-Trial or a Trial Chamber.

### **Article 13**

#### **Assistance in Respect of Interviews**

1. At the request of the Prosecutor and with the prior written consent of the Government, UNOCI may agree to allow the Prosecutor to conduct on UNOCI premises interviews of witnesses who are not members of UNOCI and who are voluntarily cooperating with the Prosecutor in the course of her or his investigations. UNOCI will consider such requests by the Prosecutor on a case-by-case basis, taking duly into consideration the security of its own members and assets, the performance of its other mandated tasks and operational priorities and the availability of suitable alternative locations for the conduct of such interviews.

2. The Prosecutor shall make requests for assistance under this Article in writing. When making such requests, she or he shall explain in writing why the use of UNOCI premises is being sought and shall provide UNOCI in writing with an evaluation of the risks attendant on the interview of the witness concerned of which she or he may be aware. UNOCI shall inform the Prosecutor in writing whether or not it accedes to a request as soon as possible and in any event within ten (10) working days of its receipt.

3. It shall be a condition to the interview of any witness on UNOCI premises pursuant to this Article that a staff member/official of the Court accompany the witness throughout the time that he or she is present on UNOCI premises.

4. Neither UNOCI nor the United Nations shall be responsible for the security or safety of any staff/officials of the Court or of any witnesses while they are on UNOCI premises for the purpose of the conduct of interviews pursuant to this Article.

5. The provisions of this Article shall apply *mutatis mutandis* with respect to requests submitted by the Registrar for the purposes of facilitating investigations pursuant to an order of a Pre-Trial or a Trial Chamber.

### **Article 14**

#### **Assistance in the preservation of physical evidence**

1. At the request of the Prosecutor and with the prior written consent of the Government, UNOCI may assist the Prosecutor, by storing items of physical evidence for a limited period of time in secure rooms, closets or safes on UNOCI premises.

2. The Prosecutor shall make such requests in writing. In making such requests, the Prosecutor shall specify the items of physical evidence whose storage is sought, where their storage is sought and for how long. UNOCI shall inform the Prosecutor in writing whether or not it accedes to a request as soon as possible and in any event within 10 (ten) working days of its receipt. In the event that it accedes to a request, UNOCI shall simultaneously inform the Prosecutor of the date on which storage can be provided, where and for how long.

3. Notwithstanding UNOCI's previous accession to a request to store a particular item of evidence, UNOCI may, at any time and upon giving reasonable notice in writing, require the Prosecutor to remove that item from its premises.

4. It is understood that the risk of damage to, or deterioration or loss of, items of physical evidence during their storage by UNOCI shall lie with the Court. The Court hereby agrees to release the United Nations, including UNOCI, and their officials, agents, servants and employees from any claim in respect of damage to, or deterioration or loss of, such items of physical evidence.

5. The provisions of this Article shall apply *mutatis mutandis* with respect to requests submitted by the Registrar for the purposes of facilitating investigations pursuant to an order of a Pre-Trial or a Trial Chamber.

#### **Article 15**

##### **Arrests, searches and seizures and securing of crime scenes**

1. UNOCI confirms to the Court that it is prepared, in principle and consistently with its mandate, to give consideration, on a case-by-case basis, to requests from the Government to assist the Government in:

- (a) carrying out the arrest of persons whose arrest is sought by the Court;
- (b) securing the appearance of a person whose appearance is sought by the Court;
- (c) carrying out the search of premises and seizure of items whose search and seizure are sought by the Court;

it being understood that UNOCI, if and when it accedes to such requests to assist the Government, does not in any way take over responsibilities that lie with the Government.

2. UNOCI confirms to the Court that it is prepared, in principle and consistently with its mandate, to secure the scenes of possible crimes within the jurisdiction of the Court (crime scenes) which it may encounter in the course of carrying out its mandate, pending the arrival of the relevant authorities of Côte d'Ivoire. UNOCI shall notify the Prosecutor as soon as possible of the existence of any such crime scene. UNOCI further confirms to the Court that it is prepared, in principle where consistent with its existing authorities and responsibilities, to give consideration to requests for assistance whether from the Prosecutor or the Government to assist the Government in securing and preserving the integrity of such crime scenes, pending arrival of staff/officials of the Office of the Prosecutor, and thereafter, if requested by the Government or the Court.

**CHAPTER IV: SECURITY**

**Article 16**  
**Security Arrangements**

1. The provisions of this Article are supplemental and additional to those of the MOU on Security Arrangements and shall be understood to be without prejudice to, and not to derogate in any manner from, its terms. The Special Representative of the Secretary-General for Côte d'Ivoire is the Designated Official for Côte d'Ivoire within the meaning of that expression as it appears in the Memorandum of Understanding.
2. At the request of the Court, UNOCI shall, upon presentation of a valid form of identification, issue to staff/officials of the Court identity cards granting them access to UNOCI facilities as official visitors for the duration of their mission in Côte d'Ivoire. The Court shall make such requests in writing, at least five (5) working days in advance of the arrival of the staff/officials concerned in Côte d'Ivoire.
3. UNOCI shall permit staff/officials of the Court to attend security-related briefings provided by UNOCI, as and when deemed appropriate by the Special Representative of the Secretary-General for Côte d'Ivoire.
4. UNOCI shall, in case of emergency, provide temporary shelter within UNOCI premises to staff/officials of the Court and who present themselves at such premises and request protection, pending their emergency evacuation or relocation to another country, if necessary.
5. The Court shall instruct its staff/officials
  - (a) to follow the security instructions and directives issued by or under the authority of the Special Representative of the Secretary-General for Côte d'Ivoire;
  - (b) to comply with operational directions or orders issued to them by members of UNOCI while they are under their immediate protection;
  - (c) to comply at all times while they are on UNOCI premises, are aboard UNOCI vehicles, vessels or aircraft, or are under the immediate protection of members of UNOCI, with all UNOCI instructions, directives and policies regarding the care, carriage, display and use of firearms.
6. Staff/officials of the Court carrying firearms shall, upon entering UNOCI premises or boarding any UNOCI vehicle, vessel or aircraft, report to the Senior UNOCI security officer or other Senior member of UNOCI present that they are carrying firearms and shall, upon request, hand over the firearms to UNOCI for the duration of their stay on such premises or journey on such vehicle, vessel or aircraft. It is understood that the risk of damage to or loss of such firearms during their storage by UNOCI shall remain with the Court, unless such damage or loss results from the negligence of the United Nations or of UNOCI officials, agents, servants and employees or any third party. Subject to this exception, the Court hereby agrees to release the United Nations, including UNOCI, and their officials, agents, servants and employees from any claim in respect of such damage or loss.

7. UNOCI undertakes to store such firearms in a secure place and to treat them with the same level of care as it applies to its own firearms of the same nature.

8. UNOCI confirms to the Court that, subject to the security of its own members and assets, it is prepared to provide temporary shelter within UNOCI premises to witnesses who are not members of UNOCI and who are cooperating with the Court in the course of its investigations in the event that they come under imminent threat of physical violence and present themselves at such premises and request protection.

9. At the request of the Court, UNOCI may undertake operations of a limited character to extract witnesses who are not members of UNOCI and who are cooperating with the Court in the course of its investigations in the event that they come under imminent threat of physical violence. UNOCI will review such requests on a case-by-case basis, taking into consideration the security of its own members and assets, the performance of its other mandated tasks and operational priorities, the consistency of the proposed operation with its mandate and its Rules of Engagement or Directives on the Use of Force and the capacity of the Government to provide security for the witnesses concerned. UNOCI shall inform the Court as soon as possible whether or not it accedes to its request.

10. Without prejudice to Article 4 of this MOU, it is understood that the costs that are reimbursable by the Court in connection with support provided pursuant to the preceding paragraph shall include, inter alia, the cost of fuel consumed by United Nations or contingent owned vehicle, vessels or aircraft and of any helicopter or aircraft flying hours.

## **CHAPTER V: IMPLEMENTATION**

### **Article 17** **Payments**

1. UNOCI shall submit invoices to the Court for the provision of services, facilities, cooperation, assistance and support under this MOU. It shall do so promptly and, in any event, within 60 (sixty) days of the date on which the services, facilities, cooperation, assistance or support concerned was provided.

2. The Court shall make payment against such invoices within 30 (thirty) days of the date printed on them.

3. Payment shall be made in United States Dollars, by means of bank transfer made payable to the United Nations bank account specified on the invoice concerned.

### **Article 18** **Communications**

1. UNOCI and the Registrar and the Prosecutor shall each designate official contact persons responsible:

- (a) for making, receiving and responding to requests under Articles 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13 14 and 16 of this MOU for administrative and logistical services, transportation, police and military support, assistance in tracing witnesses, assistance in respect of interviews, assistance in the preservation of physical evidence, the issuance of identity cards and the extraction of witnesses;
- (b) for transmitting and receiving medical release forms under Article 6, paragraph 3, of this MOU;
- (d) for submitting and receiving invoices and for making and receiving payments under Article 17 of this MOU.

These designated official contact persons shall be the exclusive channels of communication on these matters between UNOCI and the Court.

2. All requests, notices and other communications provided for or contemplated in this MOU shall be made in writing, either in English or in French.

3. All requests and communications provided for or contemplated in this MOU shall be treated as confidential, unless the Party making the request or communication specifies otherwise in writing. The United Nations, UNOCI, the Registrar and the Prosecutor shall restrict the dissemination and availability of such requests and communications and the information that they contain within their respective organizations or offices on a strictly "need to know" basis, it being understood that the Registry and the Prosecutor, may nevertheless share such requests with the Chambers on a strictly ex parte basis, should this become necessary, in which event the Registrar or the Prosecutor shall immediately inform the United Nations in writing by means of a communication addressed to the Legal Counsel. The Parties shall also take the necessary steps to ensure that those handling such requests and communications are aware of the obligation strictly to respect their confidentiality.

#### **Article 19** **Consent of the Government**

It shall be the responsibility of the Registrar or the Prosecutor to obtain the prior written consent of the Government, as provided for in Article 5 paragraph 1 (b), (e) and (g), Article 7, paragraphs 4 and 6, Article 8, Article 10 , paragraph 1 , Article 12 , paragraph 1, Article 13 , paragraph 1, and Article 14, paragraph 1.

#### **Article 20** **Planning**

The Registrar and the Prosecutor shall each regularly prepare and submit to UNOCI a rolling work plan for the three months ahead, indicating the nature and scope of the services, facilities, cooperation, assistance and support that she or he anticipates requesting from UNOCI pursuant to Articles 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 and 16 of this MOU, as well as the size, timing, location and duration of each of the missions that it anticipates sending to Côte d'Ivoire during that time.

**Article 21**  
**Consultation**

1. The Parties shall keep the application and implementation of this MOU under close review and shall regularly and closely consult with each other for that purpose.

2. The Parties shall consult with each other at the request of either Party on any difficulties, problems or matters of concern that may arise in the course of the application and implementation of this MOU.

3. Any differences between the Parties arising out or in connection with the implementation of this MOU shall be settled by consultations between the Deputy Prosecutor or the Deputy Registrar and the Assistant-Secretary-General for Peacekeeping Operations. If such differences are not settled by such consultations, they shall be referred to the Prosecutor or the Registrar and to the Under-Secretary-General for Peacekeeping Operations for resolution.

**Article 22**  
**Indemnity**

1. Each Party shall, at its sole cost and expense, be responsible for resolving, and shall indemnify, hold and save harmless, and defend the other Party, its officials, agents, servants and employees from and against, all suits, proceedings, claims, demands, losses and liability of any nature or kind, including, but not limited to, all litigation costs, attorneys' fees, settlement payments, damages and all other related costs and expenses (the "Liability"), brought by its officials, agents, servants or employees, based on, arising out of, related to, or in connection with the implementation of this MOU, unless the Liability results from the gross negligence or wilful misconduct of the other Party or of the other Party's officials, agents, servants or employees.

2. The Court shall, at its sole cost and expense, be responsible for resolving, and shall indemnify, hold and save harmless, and defend the United Nations, including UNOCI, and their officials, agents, servants and employees from and against, all suits, proceedings, claims, demands, losses and liability of any nature or kind, including, but not limited to, all litigation costs, attorneys' fees, settlement payments, damages and all other related costs and expenses (the "Liability"), brought by third parties, including, but not limited, to invitees of the Office of the Prosecutor, witnesses, victims, suspects and accused, convicted or sentenced persons or any other third parties, based on, arising of, related to, or in connection with the implementation of this MOU, unless the Liability results from the gross negligence or wilful misconduct of the United Nations, including UNOCI, or their officials, agents, servants or employees.

**CHAPTER VI: MISCELLANEOUS AND FINAL PROVISIONS**

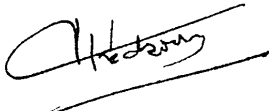
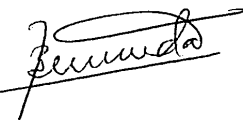
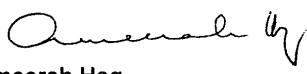

**Article 23**  
**Assistance to UNOCI**

This MOU does not apply in respect of any activities that the Prosecutor might undertake, at the request of the Special Representative of the Secretary-General for Côte d'Ivoire, in order to assist UNOCI in conducting its own investigations into a particular matter or incident. The terms on which any such assistance is given shall be the subject of separate arrangements between the Prosecutor and UNOCI.

**Article 24**  
**Final Provisions**

1. This MOU shall enter into force on the date on which it is signed by the Parties.
2. This MOU shall remain in force indefinitely, notwithstanding the eventual termination of UNOCI's mandate.
3. This MOU may be modified or amended by written agreement between the Parties.
4. The Annexes to this MOU are an integral part of this MOU.
5. As between the United Nations and the Prosecutor, this MOU shall supersede the Memorandum of Understanding between the United Nations and the International Criminal Court Concerning Cooperation between the United Nations Operation in Côte d'Ivoire (UNOCI) and the Prosecutor of the International Criminal Court, done on 20 and 23 January 2012, which is hereby terminated. As between the United Nations and the Prosecutor, the provisions of this MOU shall be deemed to have taken effect as from 20 January 2012.

IN WITNESS WHEREOF, the duly authorized representatives of the Parties have affixed their signatures.

For and on behalf of the United Nations	For and on behalf of the Court
 <b>Hervé Ladsous</b> Under-Secretary-General for Peacekeeping Operations  Date: June 4, 2013	 <b>Fatou Bensouda</b> Prosecutor  Date: June 5 <sup>th</sup> , 2013
 <b>Ameerah Haq</b> Under-Secretary-General for Field Support  Date: June 4, 2013	 <b>Herman von Hebel</b> Registrar  Date: June 12 <sup>th</sup> , 2013



**ANNEX A**

**RELEASE FROM LIABILITY IN CONNECTION WITH  
USE OF OR PRESENCE IN UN-PROVIDED TEMPORARY OR OVERNIGHT  
ACCOMMODATION**

I, the undersigned, hereby recognize that my use of or presence in UN-provided temporary or overnight accommodation is solely for my own convenience and benefit or that of my employer and may take place in areas or under conditions of special risk. In consideration of my being permitted on to or to use such accommodation, I hereby:

- (a) Assume all risks and liabilities during my use of or presence in UN-provided temporary or overnight accommodation;
- (b) Recognize that neither the United Nations, including UNOCI, nor any of its officials, agents, servants or employees is liable for any loss, damage, injury or death that may be sustained by me during my use of or presence in UN-provided temporary or overnight accommodation;
- (c) Agree, for myself as well as for my dependants, heirs and estate, to hold harmless the United Nations and all its officials, agents, servants and employees from any claim or action on account of any such loss, damage, injury or death;
- (d) Agree, for myself as well as for my dependants, heirs and estate, that in the event that I sustain any loss, damage, injury or death during my use of or presence in UN-provided temporary or overnight accommodation for which the United Nations otherwise may be found to be liable, such liability, if any, shall be subject to the terms of paragraphs 8 and 9 of General Assembly resolution 52/247 of 17 July 1998, whether or not my use of or presence in such accommodation is carried out in the context of peacekeeping operations and whether or not such terms are otherwise directly applicable by virtue of that resolution. \*

---

\* In paragraphs 8 and 9 of its resolution 52/247 of 17 July 1998, the General Assembly:

“8. *Decides* that, where the liability of the Organization is engaged in relation to third-party claims against the Organization resulting from peacekeeping operations, the Organization will not pay compensation in regard to such claims submitted after six months from the time the damage, injury or loss was sustained, or from the time it was discovered by the claimant, and in any event after one year from the termination of the mandate of the peacekeeping operation, provided that in exceptional circumstances, such as described in paragraph 20 of the report of the Secretary-General (A/51/903), the Secretary-General may accept for consideration a claim made at a later date;

9. *Decides also*, in respect of third-party claims against the Organization for personal injury, illness or death resulting from peacekeeping operations, that:

- (a) Compensable types of injury or loss shall be limited to economic loss, such as medical and rehabilitation expenses, loss of earnings, loss of financial support, transportation expenses associated with the injury, illness or medical care, legal and burial expenses;

\_\_\_\_\_  
(Date)

\_\_\_\_\_  
(Name of staff member /official)

\_\_\_\_\_  
(Signature)

\_\_\_\_\_  
(Date)

\_\_\_\_\_  
(Name of witness)

\_\_\_\_\_  
(Signature)

---

(b) No compensation shall be payable by the United Nations for non-economic loss, such as pain and suffering or moral anguish, as well as punitive or moral damages;

(c) No compensation shall be payable by the United Nations for homemaker services and other such damages that, in the sole opinion of the Secretary-General, are impossible to verify or are not directly related to the injury or loss itself;

(d) The amount of compensation payable for injury, illness or death of any individual, including for the types of loss and expenses described in subparagraph (a) above, shall not exceed a maximum of 50,000 United States dollars, provided, however, that within such limitation the actual amount is to be determined by reference to local compensation standards;

(e) In exceptional circumstances, the Secretary-General may recommend to the General Assembly, for its approval, that the limitation of 50,000 dollars provided for in subparagraph (d) above be exceeded in a particular case if the Secretary-General, after carrying out the required investigation, finds that there are compelling reasons for exceeding the limitation;"

**ANNEX B**

**RELEASE FROM LIABILITY IN CONNECTION WITH  
PROVISION OF MEDICAL SERVICES BY UNOCI**

I, the undersigned, hereby recognize that any and all medical services that may be provided to me by the United Nations or at United Nations medical facilities are solely for my own convenience and benefit or that of my employer and that they may be provided in areas or under conditions of special risk. In consideration of receiving such medical services, I hereby:

- (a) Assume all risk and liabilities in connection with the provision of such medical services;
- (b) Recognize that the United Nations, including UNOCI, and its officials, employees or agents are not liable for any loss, damage, injury or death that may be sustained by me during the provision of such medical services;
- (c) Agree, for myself as well as for my dependants, heirs and estate, to hold harmless the United Nations, including UNOCI, and all of its officials, employees and agents from any claim, suit, liability or demand related to such loss, damage, injury or death;
- (d) Further agree, for myself as well as for my dependants, heirs and estate, that, in the event that I sustain any loss, damage, injury or death arising from or relating to the provision of such medical services for which the United Nations otherwise may be found liable, such liability, if any, shall be subject to the terms of paragraph 8 and 9 of the General Assembly resolution 52/247 of 17 July 1998, whether or not such medical services are provided in the context of peacekeeping operations and whether or not such terms are otherwise directly applicable by virtue of that resolution.\*

---

\* In paragraphs 8 and 9 of its resolution 52/247 of 17 July 1998, the General Assembly:

“8. *Decides* that, where the liability of the Organization is engaged in relation to third-party claims against the Organization resulting from peacekeeping operations, the Organization will not pay compensation in regard to such claims submitted after six months from the time the damage, injury or loss was sustained, or from the time it was discovered by the claimant, and in any event after one year from the termination of the mandate of the peacekeeping operation, provided that in exceptional circumstances, such as described in paragraph 20 of the report of the Secretary-General (A/51/903), the Secretary-General may accept for consideration a claim made at a later date;

9. *Decides also*, in respect of third-party claims against the Organization for personal injury, illness or death resulting from peacekeeping operations, that:

- (a) Compensable types of injury or loss shall be limited to economic loss, such as medical and rehabilitation expenses, loss of earnings, loss of financial support, transportation expenses associated with the injury, illness or medical care, legal and burial expenses;
- (b) No compensation shall be payable by the United Nations for non-economic loss, such as pain and suffering or moral anguish, as well as punitive or moral damages;

\_\_\_\_\_  
(Date)

\_\_\_\_\_  
(Signature of staff member / official)

\_\_\_\_\_  
(Witness)

\_\_\_\_\_  
(Print name of staff member / official)

---

(c) No compensation shall be payable by the United Nations for homemaker services and other such damages that, in the sole opinion of the Secretary-General, are impossible to verify or are not directly related to the injury or loss itself;

(d) The amount of compensation payable for injury, illness or death of any individual, including for the types of loss and expenses described in subparagraph (a) above, shall not exceed a maximum of 50,000 United States dollars, provided, however, that within such limitation the actual amount is to be determined by reference to local compensation standards;

(e) In exceptional circumstances, the Secretary-General may recommend to the General Assembly, for its approval, that the limitation of 50,000 dollars provided for in subparagraph (d) above be exceeded in a particular case if the Secretary-General, after carrying out the required investigation, finds that there are compelling reasons for exceeding the limitation;"

**ANNEX C**

**GENERAL RELEASE FROM LIABILITY IN CONNECTION  
WITH TRAVEL BY THIRD PARTIES ON UN-PROVIDED AIRCRAFT**

I, the undersigned, hereby recognize that my travel on the aircraft provided by the United Nations that is scheduled to depart from \_\_\_\_\_ for \_\_\_\_\_ on \_\_\_\_\_ 20\_ is solely for my own convenience and benefit or that of my employer and may take place in areas or under conditions of special risk. In consideration of being permitted to travel on such means of transport, I hereby:

- (a) Acknowledge that:
  - (i) this flight is operated by an independent operator for the official business and purposes of the United Nations and is not offered as a commercial service or as a service for the general public;
  - (ii) this flight is operated in an area of possibly hazardous conditions, including hostilities;
  - (iii) the operating conditions and facilities for this flight may not meet ICAO or other international or national standards, which could pose special risks for the flight;
  - (iv) no charge has been imposed or paid in relation to my travel on this flight and no "ticket" as understood under the terms of the Warsaw Convention and/or the Montreal Convention or related authorities has been issued; and
  - (v) my travel on this flight is not covered by the Warsaw Convention and/or the Montreal Convention or related authorities;
- (b) Recognize that the officials, employees and agents of the United Nations shall not be responsible for any loss, damage, injury or death that may be sustained by me during such travel;
- (c) Assume all risks and liabilities during such travel arising out of the conditions under which the flight is operated referred to in sub-paragraphs (a) (i), (ii) and (iii) above and recognize that the United Nations shall not be responsible for any loss, damage, injury or death that may be sustained by me due to such conditions;
- (d) Agree, for myself as well as for my dependants, heirs and estate, that in the event that I sustain any loss, damage, injury or death during such travel for which the United Nations otherwise may be found to be liable, such liability, if any, shall be subject to the terms of paragraphs 8 and 9 of General Assembly resolution 52/247 of 17 July 1998, whether or not the flight is operated in the context of peacekeeping operations and whether or not such terms are otherwise directly applicable by virtue of that resolution. \*

---

\* In paragraphs 8 and 9 of its resolution 52/247 of 17 July 1998, the General Assembly:

**"8. Decides that, where the liability of the Organization is engaged in relation to third-party claims against the Organization resulting from peacekeeping operations, the Organization will not pay compensation in regard to such claims submitted after six months from the time the damage, injury or loss was sustained, or from the time it was**

\_\_\_\_\_  
(Date)

\_\_\_\_\_  
(Signature of passenger)

\_\_\_\_\_  
(Witness)

\_\_\_\_\_  
(Print name of passenger)

---

discovered by the claimant, and in any event after one year from the termination of the mandate of the peacekeeping operation, provided that in exceptional circumstances, such as described in paragraph 20 of the report of the Secretary-General (A/51/903), the Secretary-General may accept for consideration a claim made at a later date;

9. *Decides also*, in respect of third-party claims against the Organization for personal injury, illness or death resulting from peacekeeping operations, that:

(a) Compensable types of injury or loss shall be limited to economic loss, such as medical and rehabilitation expenses, loss of earnings, loss of financial support, transportation expenses associated with the injury, illness or medical care, legal and burial expenses;

(b) No compensation shall be payable by the United Nations for non-economic loss, such as pain and suffering or moral anguish, as well as punitive or moral damages;

(c) No compensation shall be payable by the United Nations for homemaker services and other such damages that, in the sole opinion of the Secretary-General, are impossible to verify or are not directly related to the injury or loss itself;

(d) The amount of compensation payable for injury, illness or death of any individual, including for the types of loss and expenses described in subparagraph (a) above, shall not exceed a maximum of 50,000 United States dollars, provided, however, that within such limitation the actual amount is to be determined by reference to local compensation standards;

(e) In exceptional circumstances, the Secretary-General may recommend to the General Assembly, for its approval, that the limitation of 50,000 dollars provided for in subparagraph (d) above be exceeded in a particular case if the Secretary-General, after carrying out the required investigation, finds that there are compelling reasons for exceeding the limitation;"

**ANNEX D**

**GENERAL RELEASE FROM LIABILITY IN CONNECTION  
WITH TRAVEL BY THIRD PARTIES ON UN-PROVIDED AIRCRAFT**

I, the undersigned, hereby recognize that my travel on the aircraft provided by the United Nations that is scheduled to depart from \_\_\_\_\_ for \_\_\_\_\_ on \_\_\_\_\_ 200\_ is solely for the convenience and benefit of the Office of the Prosecutor and may take place in areas or under conditions of special risk. In consideration of being permitted to travel on such means of transport, I hereby:

- (a) Acknowledge that:
  - (i) this flight is operated by an independent operator for the official business and purposes of the United Nations and is not offered as a commercial service or as a service for the general public;
  - (ii) this flight is operated in an area of possibly hazardous conditions, including hostilities;
  - (iii) the operating conditions and facilities for this flight may not meet ICAO or other international or national standards, which could pose special risks for the flight;
  - (iv) no charge has been imposed or paid in relation to my travel on this flight and no "ticket" as understood under the terms of the Warsaw Convention and/or the Montreal Convention or related authorities has been issued; and
  - (v) my travel on this flight is not covered by the Warsaw Convention and/or the Montreal Convention or related authorities;
- (b) Recognize that the officials, employees and agents of the United Nations shall not be responsible for any loss, damage, injury or death that may be sustained by me during such travel;
- (c) Assume all risks and liabilities during such travel arising out of the conditions under which the flight is operated referred to in sub-paragraphs (a) (i), (ii) and (iii) above and recognize that the United Nations shall not be responsible for any loss, damage, injury or death that may be sustained by me due to such conditions;
- (d) Agree, for myself as well as for my dependants, heirs and estate, that in the event that I sustain any loss, damage, injury or death during such travel for which the United Nations otherwise may be found to be liable, such liability, if any, shall be subject to the terms of paragraphs 8 and 9 of General Assembly resolution 52/247 of 17 July 1998, whether or not the flight is operated in the context of peacekeeping operations and whether or not such terms are otherwise directly applicable by virtue of that resolution. \*

---

\* In paragraphs 8 and 9 of its resolution 52/247 of 17 July 1998, the General Assembly:

**"8. Decides that, where the liability of the Organization is engaged in relation to third-party claims against the Organization resulting from peacekeeping operations, the**

\_\_\_\_\_  
(Date)

\_\_\_\_\_  
(Signature of passenger)

\_\_\_\_\_  
(Witness)

\_\_\_\_\_  
(Print name of passenger)

---

Organization will not pay compensation in regard to such claims submitted after six months from the time the damage, injury or loss was sustained, or from the time it was discovered by the claimant, and in any event after one year from the termination of the mandate of the peacekeeping operation, provided that in exceptional circumstances, such as described in paragraph 20 of the report of the Secretary-General (A/51/903), the Secretary-General may accept for consideration a claim made at a later date;

9. *Decides also*, in respect of third-party claims against the Organization for personal injury, illness or death resulting from peacekeeping operations, that:

(a) Compensable types of injury or loss shall be limited to economic loss, such as medical and rehabilitation expenses, loss of earnings, loss of financial support, transportation expenses associated with the injury, illness or medical care, legal and burial expenses;

(b) No compensation shall be payable by the United Nations for non-economic loss, such as pain and suffering or moral anguish, as well as punitive or moral damages;

(c) No compensation shall be payable by the United Nations for homemaker services and other such damages that, in the sole opinion of the Secretary-General, are impossible to verify or are not directly related to the injury or loss itself;

(d) The amount of compensation payable for injury, illness or death of any individual, including for the types of loss and expenses described in subparagraph (a) above, shall not exceed a maximum of 50,000 United States dollars, provided, however, that within such limitation the actual amount is to be determined by reference to local compensation standards;

(e) In exceptional circumstances, the Secretary-General may recommend to the General Assembly, for its approval, that the limitation of 50,000 dollars provided for in subparagraph (d) above be exceeded in a particular case if the Secretary-General, after carrying out the required investigation, finds that there are compelling reasons for exceeding the limitation;"



**ANNEX E**

**GENERAL RELEASE FROM LIABILITY ON ACCOUNT OF USE OF  
UN/UNOCI-PROVIDED GROUND TRANSPORT**

I, the undersigned, hereby recognize that all my travel on United Nations-provided transport is solely for my own convenience and benefit or that of my employer, and may take place in areas or under conditions of special risk. In consideration of being permitted to travel on such means of transport, I hereby:

- (a) Assume all risks and liabilities during such travel;
- (b) Recognize that neither the United Nations nor any of its officials, employees or agents is liable for any loss, damage, injury or death that may be sustained by me during such travel;
- (c) Agree, for myself as well as for my dependants, heirs and estate, to hold harmless the United Nations and all its officials, employees and agents from any claim or action on account of any such loss, damage, injury or death;
- (d) Agree, for myself as well as for my dependants, heirs and estate, that in the event that I sustain any loss, damage, injury or death during such travel for which the United Nations otherwise may be found to be liable, such liability, if any, shall be subject to the terms of paragraphs 8 and 9 of General Assembly resolution 52/247 of 17 July 1998, whether or not such travel takes place in the context of peacekeeping operations and whether or not such terms are otherwise directly applicable by virtue of that resolution. \*

---

\* In paragraphs 8 and 9 of its resolution 52/247 of 17 July 1998, the General Assembly:

“8. *Decides* that, where the liability of the Organization is engaged in relation to third-party claims against the Organization resulting from peacekeeping operations, the Organization will not pay compensation in regard to such claims submitted after six months from the time the damage, injury or loss was sustained, or from the time it was discovered by the claimant, and in any event after one year from the termination of the mandate of the peacekeeping operation, provided that in exceptional circumstances, such as described in paragraph 20 of the report of the Secretary-General (A/51/903), the Secretary-General may accept for consideration a claim made at a later date;

9. *Decides also*, in respect of third-party claims against the Organization for personal injury, illness or death resulting from peacekeeping operations, that:

- (a) Compensable types of injury or loss shall be limited to economic loss, such as medical and rehabilitation expenses, loss of earnings, loss of financial support, transportation expenses associated with the injury, illness or medical care, legal and burial expenses;
- (b) No compensation shall be payable by the United Nations for non-economic loss, such as pain and suffering or moral anguish, as well as punitive or moral damages;

\_\_\_\_\_  
Passenger

\_\_\_\_\_  
Date

---

(c) No compensation shall be payable by the United Nations for homemaker services and other such damages that, in the sole opinion of the Secretary-General, are impossible to verify or are not directly related to the injury or loss itself;

(d) The amount of compensation payable for injury, illness or death of any individual, including for the types of loss and expenses described in subparagraph (a) above, shall not exceed a maximum of 50,000 United States dollars, provided, however, that within such limitation the actual amount is to be determined by reference to local compensation standards;

(e) In exceptional circumstances, the Secretary-General may recommend to the General Assembly, for its approval, that the limitation of 50,000 dollars provided for in subparagraph (d) above be exceeded in a particular case if the Secretary-General, after carrying out the required investigation, finds that there are compelling reasons for exceeding the limitation;"

**ANNEX F**

**DOCUMENTS OR INFORMATION PROVIDED TO THE PROSECUTOR  
UNDER ARTICLE 18, PARAGRAPH 3, OF THE RELATIONSHIP AGREEMENT**

1. The following provisions shall apply wherever the Under-Secretary-General for Peacekeeping Operations specifies in writing that a document held by UNOCI is being provided to the Prosecutor in accordance with and subject to the protections provided for in Article 18, paragraph 3, of the Relationship Agreement.
2. The United Nations will affix to the document so provided a stamp clearly marking it as "Article 54 Confidential — United Nations (UNOCI)".
3. The Prosecutor shall restrict the availability of the document within his or her Office on a strictly "need to know" basis. He or she shall also respect the safety of the sources of the document and of the information that it contains and shall refrain from any action that might place those sources or their families in danger. Subject to these restrictions and conditions, it is understood that the document is provided to the Prosecutor for the purpose of generating new evidence in connection with any investigations that he or she may conduct into crimes within the jurisdiction of the Court which may have been committed on the territory of the Côte d'Ivoire since 28 November 2010.
4. In the event that the Prosecutor subsequently wishes to disclose the document to another organ of the Court or to a third party, including to a suspect or to an accused, convicted or sentenced person or to his or her legal representative, the Prosecutor shall:
  - (a) submit a request in writing to the Under-Secretary-General for Peacekeeping Operations for the consent of the United Nations to such disclosure;
  - (b) simultaneously copy any such request to the Legal Counsel of the United Nations;
  - (c) in the request, identify the organ, organs, person or persons to whom it is wished to disclose the document concerned and explain why such disclosure is sought;
  - (d) attach to the request a copy of the document concerned. Such an attachment may take the form of a USB flash drive, compact disc (CD) or digital video disk (DVD) containing a copy of the documents concerned in scanned form
5. The United Nations shall be free, in the case of any such request, either to decline it, or to accede to it without conditions, or to accede to it subject to such conditions, limitations, qualifications or exceptions as it might deem appropriate. In particular, the United Nations shall be free to accede to any such request on condition that the document be disclosed in redacted form only and to specify the redactions that shall be made to it for that purpose.
6. The consent of the United Nations to the disclosure of a document that is subject to the provisions of this Annex may only be granted in writing by the Under-Secretary-General for Peacekeeping Operations or by the Assistant Secretary-General for Peacekeeping Operations.
7. In the event that the response of the United Nations to a request for its consent to the disclosure of a document occasions difficulties to the Prosecutor, the Prosecutor and the Under-

Secretary-General for Peacekeeping Operations shall, at the Prosecutor's request, consult with a view to finding an appropriate way to resolve the matter in a manner that accommodates the needs, concerns and obligations of the United Nations and of the Prosecutor.

8. In the event that
  - (a) the Prosecutor believes that the document or its contents show or tend to show the innocence of a person who is accused before the Court, or to mitigate his or her guilt, or that they may affect the credibility of the evidence against him or her or are otherwise material to the preparation of his or her defence and
  - (b) the United Nations does not consent to the disclosure of the document to the accused, or
  - (c) the United Nations consents to the disclosure of the document to the accused, but in redacted form,

the Prosecutor may nevertheless disclose a copy of the document concerned in unredacted form to the judges of the Chamber which is adjudicating in the case of the accused for their review, in closed session and on an ex parte basis. This would be done on the basis of the relevant Chamber agreeing that neither the accused or his or her defence team, nor the victims or their legal representatives will therefore be present at that review, pursuant to the following procedure:

Where the material in question was obtained on the condition of confidentiality, the relevant Chamber will have to respect the confidentiality agreement concluded by the Prosecutor under article 54 (3) (e) of the Statute and cannot order the disclosure of the material to the defence without the prior consent of the United Nations. Instead, the relevant Chamber will have to determine, in ex parte proceedings open only to the Prosecutor, whether the material would have had to be disclosed to the defence, had it not been obtained under article 54 (3) (e) of the Statute. If the relevant Chamber concludes that this is the case, the Prosecutor should seek the consent of the United Nations, advising the provider of the ruling of the relevant Chamber. If the United Nations does not consent to the disclosure to the defence, the relevant Chamber, while prohibited from ordering the disclosure of the material to the defence, will then have to determine whether and, if so, which counter-balancing measures can be taken to ensure that the rights of the accused are protected and that the trial is fair, in spite of the non-disclosure of the information.

9. It is understood that the judges will be able to retain that copy for the entirety of the trial.
10. In the event that a Chamber, pursuant to the procedure outlined above, finds
  - (a) in a document which remains subject to non-disclosure or
  - (b) in any of the redacted elements of a document which is subject to disclosure in redacted form

information that it considers must be made available to the accused and his or her defence team, the United Nations will agree to make that information available to the accused and his or her defence team through the provision of a narrative summary. That narrative summary shall

be prepared by the Office of the Prosecutor and shall be subject to review and clearance by the United Nations. The judges of the Chamber will be able to compare the narrative summary against the copy of the document which remains subject to non-disclosure (or, as the case may be, the unredacted copy of the document that remains subject to disclosure in redacted form) for the purposes of verifying its accuracy and adequacy.

11. In the event that the provision of a narrative summary of a particular non-disclosed document or of a redacted element of a redacted document is found by the Court not to be feasible or is thought to be inadequate, the United Nations will be willing to consider conditions under which the relevant information contained in that document or its redacted element may be made available to the accused and his or her defence team. Applying by analogy the modalities envisaged in article 72, paragraph 5, of the Rome Statute, these might include, *inter alia*, limitations on disclosure, use of *in camera* and *ex parte* proceedings — such as the provision to the accused and his or her defence team of relevant parts of a non-disclosed document or viewing of a copy of the non-disclosed document or of the unredacted version of a redacted document by the accused and his or her defence team in closed session and on an *ex parte* basis — and/or any other protective measures permissible under the Rome Statute and the Court's Rules of Procedure and Evidence.

12. Without prejudice to its continuing protection under Article 18, paragraph 3, of the Relationship Agreement, the United Nations shall also consent to an unredacted copy of a document which remains subject to non-disclosure or to disclosure in redacted form being provided to the judges of the Appeals Chamber for their review, if and when this should become necessary. In this way, the judges of the Appeals Chamber will be able to consider in a similar, non-redacted form all of the materials that were available to the Trial Chamber.

13. If, at any point during the proceedings before the Chambers of the Court, the United Nations, acting through the Office of Legal Affairs, so requests, the Prosecutor shall take all possible steps to facilitate and assist the United Nations in making representations directly to the Chambers with respect to:

- (a) any of these arrangements or their implementation or
- (b) the reasons why the United Nations considers them necessary and justified or,
- (c) more generally, the measures necessary to protect the confidentiality of the contents of any non-disclosed document or of any redacted element of any redacted document.

14. If, for any reason and at any point during any of the proceedings

- (a) the contents of a document which remains subject to non-disclosure and which has been specifically designated for this purpose by the Under-Secretary-General for Peacekeeping Operations, or the contents of the redactions to a redacted documents that has been so designated, should, without the prior consent of the United Nations, be made or become known to the accused and his or her defence team or
- (b) it is anticipated that this is going to occur,

the Prosecutor shall

- (c) immediately inform the United Nations, through the Office of Legal Affairs, by the fastest means possible and
- (d) ensure that appropriate measures are immediately taken by the Court to protect the sources of the information identified in, or that might be identifiable from, the document or those contents, together with their families, including by relocating or securing their relocation, with their consent, to a State where they will be safe.

MÉMORANDUM D'ACCORD ENTRE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES  
ET LA COUR PÉNALE INTERNATIONALE CONCERNANT LA  
COOPÉRATION ENTRE L'OPÉRATION DES NATIONS UNIES CÔTE  
D'IVOIRE (ONU CI)  
ET LA COUR PÉNALE INTERNATIONALE

Considérant que l'Organisation des Nations Unies et la Cour pénale internationale (« la Cour ») ont conclu un Accord régissant les relations entre l'Organisation des Nations Unies et la Cour pénale internationale (« l'Accord »), qui est entré en vigueur le 4 octobre 2004;

Considérant que l'Assemblée générale des Nations Unies a, dans sa résolution 58/318 du 13 septembre 2004, décidé que toutes les dépenses afférentes à la prestation de services, à la fourniture d'installations, à la coopération et à tout autre soutien fourni à la Cour et imputables à l'Organisation des Nations Unies du fait de l'application de l'Accord seront payées intégralement à l'Organisation;

Considérant que l'Organisation des Nations Unies, représentée par le Coordonnateur des Nations Unies pour les questions de sécurité, et la Cour ont conclu un Mémoire d'accord relatif à la coordination des arrangements de sécurité (le « Mémoire d'accord sur les arrangements de sécurité »), qui est entré en vigueur le 22 décembre 2004;

Considérant que par sa résolution 1528 (2004) en date du 27 février 2004, le Conseil de sécurité de l'Organisation des Nations Unies a établi l'Opération des Nations Unies en Côte d'Ivoire (« l'ONU CI ») en tant qu'organe subsidiaire de l'Organisation;

Considérant que le Conseil de sécurité de l'Organisation des Nations Unies a, dans sa résolution 2062 (2012) du 26 juillet 2012, demandé à l'ONU CI, dans la mesure où cela est compatible avec ses attributions et responsabilités, de continuer à appuyer les efforts déployés aux niveaux national et international pour traduire en justice les auteurs de violations graves des droits de l'homme et du droit international humanitaire commises en Côte d'Ivoire, quels que soient leur statut ou leur appartenance politique;

Considérant que le 18 avril 2003, le Gouvernement de la Côte d'Ivoire (le « Gouvernement ») a déposé auprès du Greffier de la Cour (le « Greffier »), en application du paragraphe 3 de l'article 12 du Statut de Rome de la Cour pénale internationale (le « Statut de Rome »), une déclaration par laquelle il a accepté la compétence de la Cour, et qu'il a réaffirmé son acceptation de la cette compétence le 14 décembre 2010;

Considérant que la Chambre préliminaire de la Cour a, le 3 octobre 2011, autorisé le Procureur de la Cour pénale internationale (le « Procureur ») à ouvrir une enquête sur les crimes relevant de la compétence de la Cour pouvant avoir été commis sur le territoire de la Côte d'Ivoire depuis le 28 novembre 2010 et considérant que le Procureur a ouvert une telle enquête;

Considérant que la Chambre préliminaire de la Cour a, le 22 février 2012, étendu son autorisation d'enquêter en Côte d'Ivoire aux crimes relevant de la compétence de la Cour qui auraient été commis entre le 19 septembre 2002 et le 28 novembre 2010;

Considérant que pour s'acquitter de son mandat et, plus particulièrement, pour mener ses enquêtes et protéger les victimes et les témoins, la Cour doit prendre des dispositions administratives et logistiques à l'appui de ses activités sur le territoire de la Côte d'Ivoire;

Considérant qu'à l'article 10 de l'Accord, l'Organisation des Nations Unies convient de fournir à la Cour, sur demande de celle-ci, sous réserve des disponibilités et contre remboursement, les

installations et services qui pourraient être nécessaires pour ses travaux, que ledit article dispose en outre que les conditions auxquelles ces installations ou services de l'Organisation des Nations Unies peuvent être mis à la disposition de la Cour font, s'il y a lieu, l'objet d'accords complémentaires;

Considérant qu'à l'article 15 de l'Accord, l'Organisation des Nations Unies s'engage à coopérer avec la Cour compte dûment tenu des responsabilités et compétences que lui confère la Charte et sous réserve de ses règles telles que définies par le droit international applicable;

Considérant qu'à l'article 18 de l'Accord, l'Organisation des Nations Unies s'engage, compte dûment tenu des responsabilités et compétences que lui confère la Charte et sous réserve de ses règles, à coopérer avec le Procureur et à conclure avec lui tous arrangements ou accords pouvant être nécessaires pour faciliter cette coopération, en particulier lorsque le Procureur exerce, en application de l'article 54 du Statut, ses attributions et pouvoirs en matière d'enquêtes et demande la coopération de l'Organisation des Nations Unies en application du même article;

Considérant que l'Organisation des Nations Unies et la Cour souhaitent conclure des arrangements du type prévu aux articles 10 et 18 de l'Accord;

L'Organisation des Nations Unies représentée par l'ONUCI et la Cour représentée par le Greffier et le Procureur (les « Parties ») sont convenues de ce qui suit :

## CHAPITRE L : DISPOSITIONS GÉNÉRALES

### *Article 1. Objectifs*

Le présent Mémoire d'accord définit les modalités de la coopération entre l'Organisation des Nations Unies et la Cour concernant les enquêtes menées par le Procureur sur les crimes relevant de la compétence de la Cour qui peuvent avoir été commis sur le territoire de Côte d'Ivoire depuis le 19 septembre 2002.

### *Article 2. Coopération*

1. L'Organisation des Nations Unies s'engage à coopérer avec la Cour, notamment avec le Procureur, selon les modalités spécifiques définies dans le présent Mémoire d'accord.

2. Le présent Mémoire d'accord peut être complété de temps à autre par des accords écrits entre les signataires ou leurs représentants désignés pour définir des modalités de coopération supplémentaires entre l'Organisation des Nations Unies et la Cour ou le Procureur, selon le cas.

3. Le présent Mémoire d'accord complète l'Accord et est accessoire à celui-ci. Il est soumis aux dispositions de l'Accord et ne saurait être interprété comme dérogeant à aucune de celles-ci. En cas d'incompatibilité, les dispositions de l'Accord prévalent.

### *Article 3. Principes de base*

1. Il est entendu que l'ONUCI accorde l'assistance et l'appui prévus dans le présent Mémoire d'accord dans la mesure de ses possibilités et dans les zones où elle est déployée sans préjudice de sa capacité d'accomplir les autres tâches qui lui ont été confiées.



2. La Cour reconnaît que c'est au Gouvernement qu'il incombe au premier chef d'assurer la sécurité de toutes les personnes, de tous les biens et de toutes les ressources présents sur son territoire. Sans préjudice du Mémorandum d'accord sur les arrangements de sécurité, ni l'Organisation des Nations Unies ni l'ONUCI ne sont responsables de la sécurité du personnel, des agents ou des biens de la Cour, des témoins potentiels, des témoins, des victimes, des suspects, des accusés ou des condamnés identifiés dans le cadre ou du fait des enquêtes du Procureur. En particulier, aucune disposition du présent Mémorandum d'accord ne peut être interprétée comme créant ou établissant à la charge de l'Organisation des Nations Unies ou de l'ONUCI une obligation d'assurer la protection des témoins, témoins potentiels ou victimes identifiés ou contactés par la Cour, y compris par le Procureur, au cours de ses enquêtes.

#### *Article 4. Remboursement*

1. Tous les services, installations, coopération, assistance et autres formes d'appui fournis à la Cour par l'Organisation des Nations Unies ou par l'ONUCI en application du présent Mémorandum d'accord doivent être intégralement remboursés.

2. La Cour remboursera à l'Organisation des Nations Unies ou à l'ONUCI, dans leur intégralité, toutes les dépenses directes clairement identifiables que l'Organisation des Nations Unies ou l'ONUCI pourront engager du fait ou à l'occasion de la fourniture de services, d'installations, d'une coopération, d'une assistance ou d'un appui en application du présent Mémorandum d'accord.

3. La Cour ne sera pas tenue de rembourser à l'Organisation des Nations Unies ou à l'ONUCI :

a) les dépenses que l'Organisation des Nations Unies ou l'ONUCI auraient engagé que des services, des installations, une coopération, une assistance ou un appui aient ou non été fournis à la Cour en application du présent Mémorandum d'accord;

b) une quelconque partie des dépenses communes de l'Organisation des Nations Unies ou de l'ONUCI;

c) la dépréciation des matériels, véhicules, navires ou aéronefs appartenant à l'Organisation des Nations Unies ou à des contingents qui pourraient être utilisés par l'Organisation ou l'ONUCI à l'occasion de la fourniture de services, d'installations, d'une coopération, d'une assistance ou d'un appui en application du présent Mémorandum d'accord.

#### CHAPITRE II : SERVICES, INSTALLATIONS ET APPUI

#### *Article 5. Services administratifs et logistiques*

1. À la demande de la Cour, l'ONUCI lui fournira des services administratifs et logistiques, y compris :

a) l'accès à ses installations informatiques dans les zones où elle en dispose, à condition que la Cour respecte les protocoles, politiques et règles de l'ONUCI en matière informatique, notamment en ce qui concerne l'utilisation d'applications externes et l'installation de logiciels;

b) avec le consentement préalable écrit du Gouvernement et étant entendu que la Cour achètera du matériel compatible à cette fin, l'accès aux installations de télécommunications internes (PABX) de l'ONUCI et à ses canaux émetteurs et récepteurs sécurisés aux fins des communications à l'intérieur de la Côte d'Ivoire;

c) la possibilité d'entreposer du matériel ou des biens appartenant à la Cour dans la mesure où elle dispose de l'espace nécessaire, étant entendu que les risques de dommage, de détérioration ou de perte concernant les matériels et biens ainsi entreposés seront supportés par la Cour. La Cour convient par la présente d'exonérer l'Organisation des Nations Unies, y compris l'ONUCI, ainsi que ses fonctionnaires, agents, préposés et employés de toute responsabilité en cas de réclamation pour des dommages, détériorations ou pertes concernant ces matériels ou biens;

d) à condition que i) les agents/fonctionnaires de la Cour et ii) les victimes, les témoins, les avocats de la défense et les membres des équipes de la défense voyageant à des fins liées aux activités de la Cour (les « autres personnes ») aient légalement droit au bénéfice des mêmes formalités d'immigration que les membres de l'ONUCI lors de leur entrée sur le territoire de la Côte d'Ivoire ou de leur sortie de ce territoire, une assistance aux agents/fonctionnaires de la Cour et aux autres personnes aux fins de ces formalités lorsqu'ils arrivent en Côte d'Ivoire ou quittent ce pays sur des vols transportant également des membres de l'ONUCI. Il est entendu qu'il incombe à la Cour de veiller à ce que ses agents/fonctionnaires et les autres personnes soient en possession des documents de voyage voulus et que l'ONUCI n'est pas en mesure de résoudre les problèmes de voyage, d'immigration ou de sortie du territoire pouvant se poser aux agents/fonctionnaires de la Cour et aux autres personnes;

e) à titre exceptionnel et avec le consentement préalable écrit du Gouvernement, un logement temporaire ou pour la nuit aux agents/fonctionnaires de la Cour dans les locaux de l'ONUCI, étant entendu que l'ONUCI examinera les demandes de tels services au cas par cas, compte dûment tenu de la sécurité de ses membres et de ses biens et de l'existence dans le voisinage d'autres possibilités de logement approprié. Pour être logé dans les locaux de l'ONUCI, tout agent/fonctionnaire de la Cour devra au préalable signer la décharge figurant à l'annexe A du présent Mémoire d'accord. La Cour informera ses agents/fonctionnaires de cette obligation et leur demandera de remplir et de signer ladite décharge. L'ONUCI et la Cour prendront des dispositions concrètes pour que les décharges remplies et signées soient transmises à l'ONUCI au moins 5 (cinq) jours ouvrables avant l'arrivée des agents/fonctionnaires concernés dans les locaux de l'ONUCI où ils doivent être logés. L'Organisation des Nations Unies ne sera en aucune manière responsable de la sécurité des agents/fonctionnaires de la Cour logés dans les locaux de l'ONUCI à la demande de la Cour;

f) l'accès à ses installations d'entretien des véhicules en vue du premier entretien des véhicules de la Cour, étant entendu que ni l'Organisation des Nations Unies ni l'ONUCI ne sont en mesure de garantir les pièces, les consommables ou la qualité de la main-d'œuvre;

g) la vente, aux taux du marché, de matériels et fournitures informatiques et de trousseaux de prophylaxie postexposition (PEP), sous réserve de disponibilité et de la priorité à accorder aux besoins opérationnels de l'ONUCI, étant entendu que ces articles ne devront être vendus que s'il n'existe pas d'autres sources pour les obtenir ou dans les situations d'urgence, et que si l'ONUCI dispose de surplus;

h) des informations géographiques ou cartographiques relatives à une zone particulière, y compris des documents cartographiques numériques ou imprimés provenant des ressources existantes de l'ONUCI.

2. La Cour présentera ses demandes de services par écrit, de préférence chaque trimestre mais 30 jours au moins avant la date pour laquelle les services sont requis. Lorsqu'elle présentera ses demandes, la Cour précisera la nature des services administratifs ou logistiques requis, la date à laquelle elle en a besoin et leur durée. L'ONUCI indiquera par écrit à la Cour si elle accède ou non à la demande aussi tôt que possible et dans tous les cas dans les 10 (dix) jours ouvrables de sa réception. Si elle accède à la demande, l'ONUCI informera la Cour par écrit de la date à partir de laquelle elle commencera à lui fournir les services et de leur coût approximatif.

3. Si l'ONUCI, à sa seule discrétion, décide que la fourniture des services administratifs et logistiques demandés par la Cour dépasse ses capacités en termes de personnel, elle fournira néanmoins ces services si la Cour s'engage au préalable à lui fournir les fonds nécessaires pour recruter et rémunérer les services de personnel d'appui administratif supplémentaire pour l'aider à fournir lesdits services administratifs et logistiques et si elle fournit les infrastructures et services connexes nécessaires pour loger ce personnel.

*Article 6. Services médicaux*

1. En cas d'urgence médicale touchant des agents/fonctionnaires de la Cour alors qu'ils sont présents dans les zones de déploiement de l'ONUCI, celle-ci s'engage, sous réserve de ses disponibilités et de son obligation d'assurer la sécurité de ses membres et de ses biens, à assurer à la demande de la Cour :

a) un appui médical sur place aux agents/fonctionnaires de la Cour concernés, et

b) le transport vers l'établissement médical approprié le plus proche, y compris des services d'évacuation médicale d'urgence vers un pays approprié, étant entendu qu'il incombe à la Cour de prendre les dispositions voulues en vue de l'hospitalisation et du traitement médical ultérieurs dans ce pays,

et étant en outre entendu que, lors de la fourniture de ces services, les agents/fonctionnaires de la Cour se verront accorder la même priorité que les fonctionnaires des institutions spécialisées et autres organismes des Nations Unies.

2. L'ONUCI doit fournir des services médicaux de niveau I aux agents/fonctionnaires de la Cour dans les formations médicales de l'ONUCI appartenant à l'Organisation des Nations Unies en Côte d'Ivoire selon ses disponibilités, étant entendu que, lors de la fourniture de ces services, les agents/fonctionnaires de la Cour se verront accorder la même priorité que les fonctionnaires des institutions spécialisées et des autres organismes des Nations Unies.

3. La Cour informera ses agents/fonctionnaires se rendant en Côte d'Ivoire en mission officielle de l'obligation qui leur incombe de remplir et de signer le formulaire d'exonération de responsabilité (le Formulaire de d'exonération de responsabilité) figurant à l'annexe B du présent Mémoire d'accord pour pouvoir obtenir des services médicaux en application du présent Mémoire d'accord et leur demandera donc de remplir et de signer ce formulaire avant leur départ et d'en avoir copie en permanence avec eux lorsqu'ils sont en Côte d'Ivoire. L'ONUCI et la Cour prendront des dispositions concrètes pour que les formulaires remplis et signés soient transmis à l'ONUCI avant l'arrivée des agents/fonctionnaires concernés en Côte d'Ivoire. Sans préjudice de ce qui précède, il est néanmoins entendu qu'aucun agent ou fonctionnaire de la Cour ne se verra refuser les services médicaux prévus dans le présent Mémoire d'accord au seul motif qu'il n'a pas rempli et signé à l'avance le formulaire d'exonération de responsabilité si, au moment de l'urgence médicale ou de son arrivée dans la formation médicale, il est physiquement incapable de remplir et de signer ce formulaire.

*Article 7. Transport*

1. À la demande de la Cour et sous réserve de la signature préalable par les agents/fonctionnaires concernés du formulaire d'exonération de responsabilité figurant à l'annexe C du présent Mémoire d'accord, l'ONUCI transportera les agents/fonctionnaires de la Cour sous réserve des places disponibles à bord de ses vols réguliers, étant entendu que, lors de la fourniture de ces services, les agents/fonctionnaires de la Cour se verront accorder la même priorité que les fonctionnaires des institutions spécialisées et des autres organismes des Nations Unies.

2. L'ONUCI est prête à examiner avec bienveillance, selon que de besoin et au cas par cas, les demandes de la Cour concernant des temps d'escale supplémentaires sur les aérodromes, sous réserve de ses impératifs opérationnels.

3. L'ONUCI peut organiser des vols spéciaux pour la Cour, lorsque cela est possible, à la demande de celle-ci et à charge pour elle d'en rembourser intégralement le coût.

4. À la demande de la Cour et avec le consentement préalable écrit du Gouvernement, l'ONUCI peut fournir à la Cour une assistance en transportant à bord de ses aéronefs des témoins qui coopèrent volontairement avec la Cour. L'ONUCI examinera les demandes présentées à cet effet au cas par cas, compte dûment tenu de la sécurité de ses membres et de ses biens, de l'obligation qui est la sienne d'accomplir les autres tâches qui lui ont été confiées et de ses priorités opérationnelles, des places disponibles à bord de ses aéronefs et de l'existence d'autres moyens de transport, comme les vols commerciaux. Ni l'ONUCI ni l'Organisation des Nations Unies ne sont responsables de la sécurité des témoins que l'ONUCI pourra transporter à bord de ses aéronefs en réponse à de telles demandes. Un témoin ne pourra être transporté à bord d'un aéronef de l'ONUCI suite à une telle demande que s'il signe au préalable le formulaire d'exonération de responsabilité figurant à l'annexe D du présent Mémoire d'accord et est accompagné par un agent/fonctionnaire de la Cour durant l'intégralité de son transport par l'ONUCI. S'il est nécessaire de protéger l'identité d'un témoin, la Cour et l'ONUCI se consulteront, à la demande de la Cour, en vue de prendre des dispositions concrètes pour permettre à ce témoin de remplir le formulaire d'exonération de responsabilité figurant à l'annexe D du présent Mémoire d'accord sans divulguer son identité.

5. À la demande de la Cour et sous réserve de la signature par les agents/fonctionnaires concernés du formulaire d'exonération de responsabilité figurant à l'annexe E du présent Mémoire d'accord, l'ONUCI transportera des agents/fonctionnaires de la Cour à bord de ses véhicules automobiles sous réserve de la place disponible, étant entendu que, lors de la fourniture de ces services, ces agents/fonctionnaires se verront accorder la même priorité que les fonctionnaires des institutions spécialisées et des autres organismes des Nations Unies.

6. À la demande de la Cour et avec le consentement écrit préalable du Gouvernement, l'ONUCI peut fournir une assistance à la Cour en transportant dans ses véhicules automobiles des témoins qui coopèrent volontairement avec la Cour. Les dispositions du paragraphe 3 du présent article s'appliquent mutatis mutandis à de telles demandes, si ce n'est que le formulaire d'exonération de responsabilité que doivent signer les témoins ainsi transportés est celui figurant à l'annexe E du présent Mémoire d'accord.

7. À la demande de la Cour, l'ONUCI transportera par voie aérienne ou terrestre des matériels ou biens appartenant à la Cour en fonction de la place dont elle dispose, étant entendu que, lors de la fourniture de ces services, les matériels ou biens de la Cour se verront accorder la

même priorité que les matériels ou biens des institutions spécialisées et des autres organismes des Nations Unies. Lors de ces transports, les risques de dommages ou de pertes seront supportés par la Cour. La Cour s'engage par la présente à exonérer l'Organisation des Nations Unies, y compris l'ONUCI, de toute responsabilité en cas de tels dommages ou pertes.

8. La Cour présentera par écrit toutes ses demandes de transport relevant du présent article. Lorsqu'elle présentera de telles demandes, la Cour indiquera pour qui ou pour quoi, à quelle date et pour quel trajet ces services de transport sont demandés. L'ONUCI indiquera à la Cour par écrit si elle accède ou non à la demande aussi tôt que possible et dans tous les cas dans les 10 (dix) jours ouvrables de sa réception. Si l'ONUCI accède à la demande, elle fournit à la Cour une estimation écrite du coût des services de transport qui lui seront facturés.

9. Sans préjudice de l'article 4 du présent Mémoire d'accord, il est entendu que les coûts que la Cour doit rembourser au titre des services fournis en application du présent article comprendront notamment ceux découlant du paiement par l'Organisation des Nations Unies de toutes primes d'assurance supplémentaires et de toute augmentation des frais d'affrètement d'aéronefs et, dans le cas des vols spéciaux prévus au paragraphe 3 du présent article, le coût du carburant consommé par les aéronefs des Nations Unies ou appartenant à des contingents et celui des heures de vol d'hélicoptère ou d'avion.

10. L'ONUCI confirme à la Cour qu'elle est en principe prête à prendre en considération les demandes par lesquelles le Gouvernement lui demande de l'aider :

- a) à transporter des suspects ou des accusés en vue de leur transfert à la Cour;
- b) à transporter des témoins qui ont reçu une convocation des autorités compétentes de la Côte d'Ivoire pour être entendus et assurer ainsi leur transport jusqu'au lieu mentionné dans ladite convocation.

11. À la demande de la Cour, l'ONUCI est prête à organiser la location par la Cour à des exploitants privés de véhicules automobiles en vue du transport de ses agents/fonctionnaires à des fins officielles. Ces services de location feront l'objet d'un marché conformément au Règlement financier et aux Règles de gestion financière des Nations Unies, étant entendu que le contrat de location de véhicules sera conclu entre la Cour et le fournisseur de services.

#### *Article 8. Appui policier et militaire*

1. À la demande de la Cour et avec le consentement préalable écrit du Gouvernement, l'ONUCI peut fournir un appui policier ou militaire à la Cour pour faciliter les enquêtes de celle-ci dans les zones où des unités de police ou militaires de l'ONUCI sont déjà déployées.

2. La Cour doit demander un tel appui par écrit. Lorsqu'elle en fait la demande, elle doit notamment indiquer le lieu, la date, l'heure et la nature de l'enquête qui doit être menée et le nombre de ses agents/fonctionnaires devant y participer et fournir une évaluation des risques dont elle peut avoir connaissance.

3. L'ONUCI examine ces demandes au cas par cas, compte tenu de la sécurité de ses membres et de ses biens, de l'obligation qui est la sienne d'accomplir les autres tâches qui lui ont été confiées et de ses priorités opérationnelles, de la compatibilité de l'appui demandé avec son mandat et les Règles d'engagement et Directives relatives à l'emploi de la force et de la capacité du Gouvernement d'assurer adéquatement la sécurité de l'enquête concernée. L'ONUCI informe la Cour par écrit si elle accède ou non à de telles demandes aussi tôt que possible et dans tous les cas dans les 10 (dix) jours ouvrables de leur réception.

4. Si l'ONUCI accède à une demande, elle doit, sur la base des informations fournies par la Cour, définir dans un ordre d'opérations l'étendue, la nature et la durée de l'appui policier ou

militaire qui sera fourni, et donner une estimation du coût total de l'opération facturable à la Cour. La Cour doit indiquer par écrit si elle accepte cet ordre d'opérations.

5. Les unités de police ou militaires et le matériel déployés par l'ONUCI en vertu de cet ordre restent en permanence sous son commandement et son contrôle exclusifs.

6. Aux fins du présent article, l'appui policier s'entend exclusivement de celui fourni par des unités de police constituées.

7. Sans préjudice de l'article 4 du présent Mémoire d'accord, il est entendu que les coûts remboursables par la Cour au titre de l'appui fourni en application du présent article comprennent notamment le coût du combustible utilisé par les véhicules, navires ou aéronefs appartenant à l'Organisation des Nations Unies ou à des contingents et celui des heures de vol d'hélicoptère ou d'avion.

### CHAPITRE III : COOPÉRATION ET ASSISTANCE JURIDIQUE

#### *Article 9. Accès aux documents et informations détenus par l'ONUCI*

1. L'article 18 de l'Accord régit les demandes d'accès à des documents détenus par l'ONUCI présentées par le Procureur.

2. Le Procureur présente ces demandes par écrit au Secrétaire général adjoint aux opérations de maintien de la paix, avec copie au Conseiller juridique de l'Organisation des Nations Unies et au Représentant spécial du Secrétaire général pour la Côte d'Ivoire.

3. Ces demandes doivent indiquer de manière suffisamment précise le document ou les catégories de documents dont le Procureur souhaite prendre connaissance, expliquer succinctement comment et pourquoi le document ou les documents demandés ou les informations qu'ils contiennent sont pertinents pour l'enquête et expliquer pourquoi ces informations ne peuvent raisonnablement être obtenues par d'autres moyens ou auprès d'autres sources.

4. Le Secrétaire général adjoint aux opérations de maintien de la paix répond au Procureur par écrit aussi tôt que possible et dans tous les cas dans les 30 (trente) jours de la réception de la demande.

5. L'Organisation des Nations Unies, agissant par l'intermédiaire du Secrétaire général adjoint aux opérations de maintien de la paix, peut, de sa propre initiative, mettre à la disposition du Procureur des documents détenus par l'ONUCI dont elle a des raisons de penser qu'ils peuvent être utiles au Procureur aux fins de son enquête.

6. L'Organisation des Nations Unies s'efforce, lorsque cela est possible, d'accéder aux demandes du Procureur en lui fournissant le document ou les documents qu'il souhaite consulter sans subordonner leur divulgation à des conditions, restrictions, réserves ou exceptions.

7. Lorsqu'un document demandé contient des informations dont la divulgation :

- a) mettrait la sécurité d'une personne en péril, ou
- b) porterait atteinte à la sécurité ou au bon déroulement d'une opération ou activité de l'Organisation des Nations Unies ou de ses institutions spécialisées ou organismes ou de ses partenaires ou agents d'exécution, ou
- c) violerait une obligation de confidentialité dont l'Organisation des Nations Unies est débitrice envers un tiers, ou

- d) violerait le droit à la vie privée d'un tiers ou y porterait atteinte, ou
- e) compromettrait les processus libres et indépendants de prise de décisions de l'Organisation des Nations Unies ou y porterait atteinte, ou
- f) mettrait en péril la sécurité d'un État Membre de l'Organisation des Nations Unies,

l'Organisation s'efforcera néanmoins, lorsque cela est possible, de fournir le document concerné au Procureur. À cette fin, elle peut demander à la Cour d'ordonner les mesures de protection voulues en ce qui concerne le document ou, à défaut, subordonner la divulgation du document ou de certaines parties de celui-ci à des conditions, restrictions, réserves ou exceptions, y compris en censurant certains éléments, afin d'empêcher la divulgation d'informations entrant dans l'une des catégories visées ci-dessus susceptibles de porter atteinte à la sécurité d'une personne ou aux intérêts de l'Organisation des Nations Unies ou de ses États Membres ou d'amener l'Organisation des Nations Unies à violer ses obligations.

8. Lorsqu'elle considère qu'il n'y a pas d'autre manière possible de répondre positivement à la demande du Procureur, l'Organisation des Nations Unies peut, à titre exceptionnel, fournir les documents au Procureur sous réserve des arrangements et protections prévus au paragraphe 3 de l'article 18 de l'Accord. Dans un tel cas, les dispositions de l'annexe F du présent Mémoire d'accord s'appliquent.

9. Il est entendu que normalement l'Organisation des Nations Unies fournit au Procureur des photocopies, et non les originaux, des documents détenus par l'ONUCI. L'Organisation est néanmoins prête, en principe, à mettre à la disposition du Procureur, à titre temporaire, les originaux de certains documents si le Procureur indique que ces originaux lui sont nécessaires pour des raisons techniques ou touchant l'administration de la preuve. Les demandes de documents originaux sont transmises par le Procureur par écrit au Secrétaire général adjoint aux opérations de maintien de la paix avec copie au Conseiller juridique de l'Organisation des Nations Unies et au Représentant spécial du Secrétaire général pour la Côte d'Ivoire. L'Organisation des Nations Unies s'engage à s'efforcer d'accéder à de telles demandes chaque fois que cela est possible. Il est néanmoins entendu que l'Organisation sera libre de rejeter de telles demandes ou d'y accéder moyennant les conditions, restrictions, réserves ou exceptions qu'elle peut juger appropriées. Il est de plus entendu que le consentement de l'Organisation à la mise à disposition des originaux de documents ne peut être donné que par écrit par le Secrétaire général adjoint aux opérations de maintien de la paix.

10. Aux fins du présent article, les documents s'entendent notamment des communications, notes et comptes rendus écrits, y compris les comptes rendus de réunions et les transcriptions de conversations audiovisuelles, les télécopies, les courriers électroniques et les fichiers et cartes numériques, qu'ils aient été créés par les membres de l'ONUCI ou émanent de tiers.

11. Dans le présent article, les références à des documents s'entendent également des autres formes d'informations enregistrées, y compris les enregistrements sonores, notamment d'interceptions de communications radio, les enregistrements audiovisuels, notamment ceux de scènes de crime et de déclarations de victimes et de témoins potentiels, et les photographies.

12. Sans préjudice de l'article 4 du présent Mémoire d'accord, il est entendu que les dépenses remboursables par la Cour à raison de l'assistance fournie en application du présent article comprennent notamment :

- a) le coût des copies des documents fournis au Procureur;
- b) le coût de la transmission de ces copies au Procureur;

c) les dépenses encourues pour mettre à la disposition du Procureur ou lui transmettre les originaux de documents en application du paragraphe 9 du présent article et les dépenses incidentes nécessaires.

13. Il est entendu que les références, aux paragraphes 4, 5 et 9 du présent article, au Secrétaire général adjoint aux opérations de maintien de la paix s'entendent également le Sous-Secrétaire général aux opérations de maintien de la paix.

14. Il est entendu que dans le présent article les références au Procureur s'entendent également du Procureur adjoint et des chefs de division.

15. Les dispositions du présent article et de l'annexe F s'appliquent mutatis mutandis aux demandes présentées par le Greffier aux fins de faciliter des enquêtes ouvertes en exécution d'une ordonnance d'une chambre préliminaire ou d'une chambre de première instance.

16. Les Parties conviennent que les conseils engagés par les accusés pour leur défense devant la Cour auront la possibilité de consulter les documents et informations détenus par l'ONUCI sous réserve, mutatis mutandis, des conditions énoncées dans le présent article et l'annexe F. Les demandes à cet effet sont présentées par l'intermédiaire du Greffier.

17. Les Parties conviennent que les conseils engagés par les victimes participant aux procès devant la Cour auront la possibilité de consulter les documents et informations détenus par l'ONUCI sous réserve, mutatis mutandis, des conditions énoncées dans le présent article. Les demandes à cet effet sont présentées par l'intermédiaire du Greffier.

#### *Article 10. Auditions de membres de l'ONUCI*

1. L'Organisation des Nations Unies s'engage à coopérer avec le Procureur en prenant, dans la limite de ses pouvoirs et moyens, des mesures pour que le Procureur puisse entendre des membres de l'ONUCI dont il y a de bonnes raisons de penser qu'ils peuvent détenir des informations susceptibles de l'aider dans ses enquêtes et qui ne peuvent raisonnablement être obtenues par d'autres moyens ou auprès d'autres sources. Il est entendu que, au cas où les auditions devraient avoir lieu le territoire de la Côte d'Ivoire, l'ONUCI ne coopérera qu'avec l'accord préalable écrit du Gouvernement.

2. Les demandes présentées par le Procureur pour entendre des membres de l'ONUCI sont transmises par écrit au Secrétaire général adjoint aux opérations de maintien de la paix, avec copie au Conseiller juridique de l'Organisation des Nations Unies et au Représentant spécial du Secrétaire général pour la Côte d'Ivoire.

3. Ces demandes doivent identifier le membre de l'ONUCI que le Procureur souhaite entendre, indiquer de manière raisonnablement précise la catégorie ou les catégories d'informations que le Procureur pense que le membre de l'ONUCI concerné peut être en mesure de fournir, expliquer succinctement comment et pourquoi ces informations sont pertinentes pour la conduite de l'enquête et expliquer pourquoi elles ne peuvent raisonnablement être obtenues par d'autres moyens ou auprès d'autres sources.

4. Le Secrétaire général adjoint aux opérations de maintien de la paix doit répondre au Procureur par écrit aussi tôt que possible et dans tous les cas dans les 30 (trente) jours de la réception de la demande.

5. Il est entendu que les policiers et soldats des contingents nationaux affectés aux unités de police ou militaires de l'ONUCI demeurent assujettis aux règles, règlements et codes de discipline militaire de l'État fournissant le contingent auquel ils appartiennent. Le Procureur comprend donc qu'une fois qu'il a obtenu la réponse du Secrétaire général adjoint aux opérations de maintien de la paix à une demande qu'il a présentée pour entendre un policier ou un soldat d'un contingent



national affecté à une unité de police ou militaire de l'ONUCI, il pourra lui falloir entrer en contact avec les autorités compétentes de l'État fournissant le contingent auquel ce membre de l'ONUCI appartient pour organiser son audition.

6. Lorsque le Secrétaire général adjoint aux opérations de maintien de la paix le demande, le Procureur doit accepter qu'un représentant de l'Organisation des Nations Unies soit présent lors de l'audition d'un membre de l'ONUCI. Le Secrétaire général adjoint aux opérations de maintien de la paix indiquera par écrit les raisons de cette demande.

7. Aussitôt que possible après l'audition d'un membre de l'ONUCI, le Procureur transmet au Secrétaire général adjoint aux opérations de maintien de la paix et au membre de l'ONUCI concerné une transcription écrite ou un enregistrement de l'audition.

8. Il est entendu que, à moins que le Secrétaire général adjoint aux opérations de maintien de la paix n'indique expressément qu'il en est autrement, les membres de l'ONUCI pouvant être entendus par le Procureur ne sont pas libres de divulguer à celui-ci des informations dont la divulgation :

- a) mettrait la sécurité d'une personne en péril, ou
- b) porterait atteinte à la sécurité ou au bon déroulement d'une opération ou activité de l'Organisation des Nations Unies ou de ses institutions spécialisées ou organismes ou de ses partenaires ou agents d'exécution, ou
- c) violerait une obligation de confidentialité dont l'Organisation des Nations Unies est débitrice envers un tiers, ou
- d) violerait le droit à la vie privée d'un tiers ou y porterait atteinte, ou
- e) compromettrait les processus libres et indépendants de prise de décisions de l'Organisation des Nations Unies ou y porterait atteinte, ou
- f) mettrait en péril la sécurité d'un État Membre de l'Organisation des Nations Unies,

9. Au cas où un membre de l'ONUCI entendu par le Procureur divulguerait à celui-ci sans autorisation spécifique du Secrétaire général adjoint aux opérations de maintien de la paix des informations d'un des types visés au paragraphe précédent, le Procureur, à la demande du Secrétaire général adjoint aux opérations de maintien de la paix et en consultation avec celui-ci, prend les mesures nécessaires pour assurer la confidentialité de ces informations, pour en limiter la divulgation au sein de son Bureau sur la stricte base de la « nécessité d'en avoir connaissance » et, selon que de besoin, pour demander à la Cour de faire le nécessaire pour qu'elles ne soient pas divulguées ultérieurement. Si le Procureur a lui-même des raisons de croire que le membre de l'ONUCI concerné a divulgué de telles informations durant son audition, il en informe immédiatement le Secrétaire général adjoint aux opérations de maintien de la paix et, en attendant la réponse de celui-ci, prend les mesures nécessaires pour assurer la confidentialité de ces informations.

10. Il est entendu que les membres de l'ONUCI pouvant être entendus par le Procureur ne sont pas libres de fournir à celui-ci copie des documents confidentiels de l'Organisation des Nations Unies qui peuvent être en leur possession. Il est en outre entendu que, si le Procureur souhaite obtenir copie de tels documents, il doit adresser une demande à cette fin au Secrétaire général adjoint aux opérations de maintien de la paix conformément au paragraphe 2 de l'article 11 du présent Mémoire d'accord. Dans le même temps, il est entendu que, à moins que le Secrétaire général adjoint aux opérations de maintien de la paix n'indique expressément qu'il en est autrement, les membres de l'ONUCI sont libres d'évoquer de tels documents et, sous réserve du paragraphe 8 du présent article, d'en divulguer le contenu durant leur audition.

11. Les dispositions du présent article s'appliquent également en ce qui concerne les auditions par le Procureur :

- a) d'anciens membres de l'ONUCI;
- b) d'entrepreneurs engagés par l'Organisation des Nations Unies ou l'ONUCI comme prestataires de services ou fournisseurs d'équipements, de provisions, de fournitures, de matériel et d'autres biens à l'appui des activités de l'ONUCI (les « entrepreneurs »);
- c) des employés de ces entrepreneurs (les « employés des entrepreneurs »).

12. La Cour prend à sa charge toutes les dépenses afférentes à l'audition de membres de l'ONUCI.

13. Les dispositions du présent article ne s'appliquent pas lorsque le Procureur souhaite entendre un membre de l'ONUCI dont il a des raisons de penser qu'il est pénalement responsable d'un crime relevant de la compétence de la Cour.

14. Les références au Secrétaire général adjoint aux opérations de maintien de la paix figurant aux paragraphes 4, 5, 6, 8 et 9 du présent article s'entendent également du Sous-Secrétaire général aux opérations de maintien de la paix.

15. Les références au Procureur figurant dans le présent article s'entendent également du Procureur adjoint et des chefs de division.

16. Les dispositions du présent article et des annexes y relatives s'appliquent mutatis mutandis aux demandes présentées par le Greffier aux fins de faciliter les enquêtes ouvertes en exécution d'une ordonnance d'une chambre préliminaire ou d'une chambre de première instance.

17. Les Parties conviennent que les conseils engagés par les victimes participant à un procès devant la Cour auront la possibilité de consulter les documents et informations détenus par l'ONUCI sous réserve, mutatis mutandis, des conditions énoncées dans le présent article. Les demandes à cet effet sont présentées par l'intermédiaire du Greffier.

#### *Article 11. Témoignage de membres de l'ONUCI*

1. Les demandes présentées par le Procureur pour recueillir le témoignage de fonctionnaires de l'Organisation des Nations Unies affectés à l'ONUCI sont régies par l'article 16 de l'Accord. Cet article s'applique également, mutatis mutandis, aux demandes présentées par le Procureur pour recueillir le témoignage d'autres membres de l'ONUCI, y compris les Volontaires des Nations Unies, observateurs militaires, officiers de liaison militaire, experts des Nations Unies en mission et soldats des contingents nationaux affectés à la composante militaire de l'ONUCI.

2. Les demandes présentées par le Procureur pour recueillir le témoignage de membres de l'ONUCI sont transmises par écrit au Conseiller juridique de l'Organisation des Nations Unies, avec copie au Secrétaire général adjoint aux opérations de maintien de la paix et au Représentant spécial du Secrétaire général pour la Côte d'Ivoire. Le Conseiller juridique de l'Organisation des Nations Unies ou le Sous-Secrétaire général aux affaires juridiques répondent par écrit au Procureur aussi tôt que possible et dans tous les cas dans les 30 (trente) jours de la réception de la demande.

3. Les demandes indiquent l'identité du membre de l'ONUCI dont le Procureur souhaite recueillir le témoignage, indiquent de manière raisonnablement précise la question ou les questions sur lesquelles le Procureur souhaite que ce membre témoigne, expliquent succinctement comment et pourquoi ce témoignage est pertinent pour l'accusation et expliquent pourquoi il ne peut être raisonnablement obtenu auprès d'autres sources.

4. Il est entendu que seuls le Conseiller juridique de l'Organisation des Nations Unies ou le Sous-Secrétaire général aux affaires juridiques peuvent, au nom du Secrétaire général, lever l'obligation de confidentialité pesant sur les membres de l'ONUCI comme l'envisage l'article 16 de l'Accord. Il est de plus entendu que la levée de cette obligation doit être effectuée par écrit.

5. Il est entendu que les policiers et soldats des contingents nationaux affectés aux unités de police ou militaires de l'ONUCI demeurent assujettis aux règles, règlements et codes de discipline militaire de l'État fournissant le contingent auquel ils appartiennent. Le Procureur comprend donc qu'une fois qu'il a obtenu la réponse du Secrétaire général adjoint aux opérations de maintien de la paix à une demande qu'il a présentée pour recueillir le témoignage d'un policier ou soldat d'un contingent national affecté à une unité de police ou militaire de l'ONUCI, il pourra lui falloir entrer en contact avec les autorités compétentes de l'État fournissant le contingent auquel ce membre de l'ONUCI appartient pour organiser son audition.

6. Les dispositions du présent article s'appliquent également en ce qui concerne le témoignage :

a) d'anciens membres de l'ONUCI;

b) d'entrepreneurs engagés par l'Organisation des Nations Unies ou l'ONUCI comme prestataires de services ou fournisseurs d'équipements, de provisions, de fournitures, de matériel et d'autres biens à l'appui des activités de l'ONUCI (les « entrepreneurs »);

c) d'employés de ces entrepreneurs (les « employés des entrepreneurs »).

7. La Cour prend à sa charge toutes les dépenses afférentes au témoignage de membres de l'ONUCI.

8. Les dispositions du présent article ne s'appliquent pas lorsque la Cour entend exercer sa compétence à l'égard d'un membre de l'ONUCI pouvant être pénalement responsable d'un crime relevant de sa compétence.

9. Les références au Procureur figurant dans le présent article s'entendent également du Procureur adjoint et des chefs de division.

10. Les dispositions du présent article et des annexes y relatives s'appliquent mutatis mutandis aux demandes présentées par le Greffier pour faciliter les enquêtes ouvertes en exécution d'une ordonnance d'une chambre préliminaire ou d'une chambre de première instance.

11. Les Parties conviennent que les conseils engagés pour leur défense par des personnes accusées devant la Cour et les conseils des victimes participant à un procès devant la Cour auront la possibilité de demander par l'intermédiaire du Greffier que des membres de l'ONUCI soient entendus comme témoins, sous réserve, mutatis mutandis, des conditions énoncées dans le présent article.

#### *Article 12. Assistance dans la recherche de témoins*

1. À la demande du Procureur et avec le consentement écrit préalable du Gouvernement, l'ONUCI peut, dans la limite de ses pouvoirs et de ses moyens, prendre des mesures pour aider le Procureur à identifier, rechercher et retrouver des témoins ou des victimes qui ne sont pas membres de l'ONUCI, que le Procureur souhaite contacter dans le cadre de ses enquêtes et dont il y a de bonnes raisons de penser qu'ils peuvent être présents dans les zones de déploiement de l'ONUCI. L'ONUCI examine les demandes du Procureur au cas par cas, compte dûment tenu de la sécurité de ses membres et de ses biens, de l'obligation qui est la sienne d'accomplir les autres tâches qui lui ont été confiées et de ses priorités opérationnelles ainsi que des risques que peuvent

faire peser sur les victimes ou les témoins, leurs familles, les personnes à leur charge ou des tiers toute tentative faite par l'ONUCI pour les identifier, les rechercher ou les retrouver.

2. Le Procureur présente ses demandes d'assistance au titre du présent article par écrit. Lorsqu'il présente ces demandes, il fournit à l'ONUCI une évaluation écrite des risques que peut comporter toute tentative faite pour identifier, rechercher ou retrouver les victimes ou témoins concernés. L'ONUCI indique par écrit au Procureur si elle accède ou non à la demande aussi tôt que possible et dans tous les cas dans les dix (10) jours ouvrables de sa réception.

3. L'ONUCI n'est pas responsable de la sécurité des témoins ou victimes qu'elle pourra chercher à identifier et retrouver en application du présent article; elle n'est pas non plus responsable de la sécurité de leurs familles, des personnes à leur charge ou des tiers.

4. Les dispositions du présent article s'appliquent mutatis mutandis aux demandes présentées par le Greffier pour faciliter des enquêtes ouvertes en exécution d'une ordonnance d'une chambre préliminaire ou d'une chambre de première instance.

### *Article 13. Assistance en ce qui concerne les auditions*

1. À la demande du Procureur et avec le consentement préalable écrit du Gouvernement, l'ONUCI peut autoriser le Procureur à mener dans ses locaux des auditions de témoins qui ne sont pas membres de l'ONUCI et qui coopèrent volontairement avec le Procureur dans le cadre de ses enquêtes. L'ONUCI examine ces demandes du Procureur au cas par cas, compte dûment tenu de la sécurité de ses membres et de ses biens, de l'obligation qui est la sienne d'accomplir les autres tâches qui lui ont été confiées, de ses priorités opérationnelles et de l'existence d'autres lieux adéquats où ces auditions peuvent être menées.

2. Le Procureur doit présenter ses demandes d'assistance au titre du présent article par écrit. Lorsqu'il présente ces demandes, il doit expliquer par écrit pourquoi il souhaite utiliser les locaux de l'ONUCI et fournir à celle-ci une évaluation écrite des risques que comporte l'audition des témoins concernés. L'ONUCI indique par écrit au Procureur s'il accède ou non à la demande aussi tôt que possible et dans tous les cas dans les dix (10) jours ouvrables de sa réception.

3. Lorsqu'un témoin est entendu dans les locaux de l'ONUCI en application du présent article, il doit être accompagné par un agent/fonctionnaire de la Cour pendant toute la durée de sa présence dans ces locaux.

4. Ni l'ONUCI ni l'Organisation des Nations Unies n'est responsable de la sécurité des agents/fonctionnaires de la Cour ou des témoins lorsqu'ils se trouvent dans les locaux de l'ONUCI pour être entendus en application du présent article.

5. Les dispositions du présent article s'appliquent mutatis mutandis aux demandes présentées par le Greffier pour faciliter des enquêtes ouvertes en exécution d'une ordonnance d'une chambre préliminaire ou d'une chambre de première instance.

### *Article 14. Assistance aux fins de la conservation de preuves matérielles*

1. À la demande du Procureur et avec le consentement préalable écrit du Gouvernement, l'ONUCI peut prêter assistance au Procureur en entreposant des preuves matérielles pendant une période limitée dans des pièces ou armoires sécurisées ou dans des coffres forts dans les locaux de l'ONUCI.

2. Le Procureur doit présenter ses demandes à cette fin par écrit. Lorsqu'il présente ces demandes, le Procureur indique les preuves matérielles dont il demande l'entreposage, où il en demande l'entreposage et pour combien de temps. L'ONUCI indique par écrit au Procureur s'il

accède ou non à la demande aussi tôt que possible et dans tous les cas dans les dix (10) jours ouvrables de sa réception. Si elle accède à la demande l'ONUCI informe le Procureur de la date à laquelle les preuves peuvent être entreposés, où elles peuvent l'être et pour combien de temps.

3. Même lorsqu'elle a déjà accepté qu'une preuve particulière soit entreposée dans ses locaux, l'ONUCI peut, à tout moment et moyennant un préavis raisonnable donné par écrit, demander au Procureur de l'enlever.

4. Il est entendu que c'est la Cour qui assume le risque que les preuves matérielles subissent un dommage, se détériorent ou soient perdues pendant qu'elles se trouvent dans les locaux de l'ONUCI. La Cour convient par la présente d'exonérer l'Organisation des Nations Unies et l'ONUCI ainsi que leurs fonctionnaires, agents, préposés et employés de toute responsabilité en cas de réclamation pour les dommages, détériorations ou pertes subis concernant ces preuves matérielles.

5. Les dispositions du présent article s'appliquent mutatis mutandis aux demandes présentées par le Greffier pour faciliter des enquêtes ouvertes en exécution d'une ordonnance d'une chambre préliminaire ou d'une chambre de première instance.

#### *Article 15. Arrestations, perquisitions, saisies et sécurisation de scènes de crime*

1. L'ONUCI confirme à la Cour qu'elle est prête en principe et dans la mesure où cela est compatible avec son mandat à examiner au cas par cas les demandes d'assistance émanant du Gouvernement s'agissant :

- a) d'arrêter des personnes dont l'arrestation est demandée par la Cour;
- b) d'assurer la comparution d'une personne dont la comparution est demandée par la Cour;
- c) d'effectuer des perquisitions de lieux où des saisies d'objets dont la Cour demande qu'ils soient perquisitionnés ou saisis;

étant entendu que l'ONUCI, si elle accède à de telles demandes d'assistance du Gouvernement, n'assume en aucun cas les responsabilités qui incombent à celui-ci.

2. L'ONUCI confirme à la Cour qu'elle est en principe prête, dans la mesure où cela est compatible avec son mandat, à sécuriser les scènes de crime relevant de la compétence de la Cour (scènes de crime) qu'elle pourra découvrir dans le cadre de l'accomplissement de sa mission en attendant l'arrivée des autorités compétentes de la Côte d'Ivoire. L'ONUCI notifie au Procureur aussi tôt que possible l'existence de telles scènes de crime. L'ONUCI confirme en outre à la Cour qu'elle est en principe prête, lorsque cela est compatible avec ses pouvoirs et ses responsabilités, à examiner toute demande d'assistance émanant du Procureur ou du Gouvernement s'agissant d'aider le Gouvernement à sécuriser ces scènes de crime et d'en préserver l'intégrité en attendant l'arrivée d'agents/de fonctionnaires du Bureau du Procureur et après cette arrivée si le Gouvernement ou la Cour le demandent.

## CHAPITRE IV. SÉCURITÉ

#### *Article 16. Arrangements de sécurité*

1. Les dispositions du présent article complètent et s'ajoutent à celles du Mémoire d'accord sur les arrangements de sécurité et s'entendent sans préjudice de celles-ci, auxquelles elles ne dérogent en aucune manière. Le Représentant spécial du Secrétaire général pour la Côte

d'Ivoire est le fonctionnaire désigné au sens du Mémorandum d'accord sur les arrangements de sécurité.

2. À la demande de la Cour, l'ONUCI, sur présentation d'un document d'identité valide, délivre aux agents/fonctionnaires de la Cour des cartes d'identité leur donnant accès aux locaux de l'ONUCI en qualité de visiteurs officiels pendant la durée de leur mission en Côte d'Ivoire. La Cour présente de telles demandes par écrit, cinq (5) jours ouvrables au moins avant l'arrivée des agents/fonctionnaires concernés en Côte d'Ivoire.

3. L'ONUCI autorise les agents/fonctionnaires de la Cour à assister aux réunions qu'elle organise si le Représentant spécial du Secrétaire général pour la Côte d'Ivoire le juge opportun.

4. En cas d'urgence, l'ONUCI fournit un refuge temporaire dans ses locaux aux agents/fonctionnaires de la Cour qui se présentent à l'entrée de ces locaux pour demander protection, en attendant leur évacuation ou leur réinstallation d'urgence dans un autre pays, si nécessaire.

5. La Cour enjoint à ses agents/fonctionnaires :

a) de suivre les instructions et directives relatives à la sécurité formulées par le Représentant spécial du Secrétaire général pour la Côte d'Ivoire ou sous son autorité;

b) d'obéir aux directives ou ordres opérationnels que leur donnent les membres de l'ONUCI lorsqu'ils sont sous leur protection immédiate;

c) de se conformer en tout temps, lorsqu'ils sont dans les locaux de l'ONUCI, à bord de véhicules, navires ou aéronefs de l'ONUCI ou sous la protection immédiate de membres de l'ONUCI, à toutes les instructions, directives et politiques de l'ONUCI concernant le maniement, le port, le port apparent et l'utilisation des armes à feu.

6. Les agents/fonctionnaires de la Cour porteurs d'armes à feu doivent, lorsqu'ils pénètrent dans les locaux de l'ONUCI ou montent à bord d'un véhicule, navire ou aéronef de l'ONUCI, informer le principal agent de sécurité de l'ONUCI ou un autre membre de haut rang de l'ONUCI qu'ils sont porteurs d'armes à feu et, à la demande de ce membre de l'ONUCI, remettre ces armes à l'ONUCI pour la durée de leur séjour dans lesdits locaux ou de leur transport à bord dudit véhicule, navire ou aéronef. Il est entendu que le risque que ces armes à feu soient endommagées ou perdues lorsqu'elles sont sous la garde de l'ONUCI est supporté par la Cour, sauf si les dommages ou pertes résultent de la négligence de l'Organisation des Nations Unies ou de fonctionnaires, agents, préposés et employés de l'ONUCI ou de la négligence de tiers. Sous réserve de cette exception, la Cour convient par la présente d'exonérer l'Organisation des Nations Unies et l'ONUCI ainsi que leurs fonctionnaires, agents, préposés et employés de toute responsabilité en cas de réclamation pour de tels dommages ou pertes.

7. L'ONUCI s'engage à conserver ces armes à feu en un lieu sécurisé et à les traiter avec le même soin que ses propres armes de même nature.

8. L'ONUCI confirme à la Cour que, sans préjudice de la sécurité de ses membres et biens, elle est prête à offrir un refuge temporaire dans ses locaux à des témoins qui ne sont pas membres de l'ONUCI et qui coopèrent avec la Cour dans le cadre de ses enquêtes au cas où ils seraient confrontés à une menace imminente de violence physique et se présenteraient à l'entrée de ses locaux pour demander protection.

9. À la demande de la Cour, l'ONUCI peut mener des opérations de caractère limité pour placer sous sa protection des témoins qui ne sont pas membres de l'ONUCI et qui coopèrent avec la Cour dans le cadre de ses enquêtes au cas où ces témoins seraient confrontés à une menace imminente de violence physique. L'ONUCI examine de telles demandes au cas par cas, compte dûment tenu de la sécurité de ses membres et de ses biens, de l'obligation qui est la sienne

d'accomplir les autres tâches qui lui ont été confiées et de ses priorités opérationnelles, de la compatibilité de l'opération proposée avec son mandat, des Règles d'engagement et Directives relatives à l'emploi de la force et de la capacité du Gouvernement d'assurer la sécurité des témoins concernés. L'ONUCI informe la Cour aussi tôt que possible si elle accède ou non à sa demande.

10. Sans préjudice de l'article 4 du présent Mémoire d'accord, il est entendu que les dépenses que la Cour doit rembourser au titre de l'appui fourni en application du paragraphe précédent comprennent notamment le coût du carburant utilisé par les véhicules, navires et aéronefs des Nations Unies ou appartenant aux contingents et celui des heures de vol d'hélicoptère ou d'avion.

## CHAPITRE V. APPLICATION

### *Article 17. Paiements*

1. L'ONUCI présente à la Cour des factures pour la fourniture des services, la mise à disposition d'installations, la coopération, l'assistance et l'appui au titre du présent Mémoire d'accord. Elle le fait sans délai et, dans tous les cas, dans les 60 (soixante) jours à compter de la date à laquelle les services ont été fournis, les installations mises à disposition et la coopération, l'assistance et l'appui apportés.

2. La Cour doit payer les sommes ainsi facturées dans les 30 (trente) jours de la date des factures.

3. Les paiements sont effectués en dollars des États-Unis par virement bancaire sur le compte de l'Organisation des Nations Unies indiqué sur la facture.

### *Article 18. Communications*

1. L'ONUCI et le Greffier et le Procureur désignent chacun les personnes chargées des contacts officiels qui sont responsables :

a) de présenter et de recevoir les demandes visées aux articles 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13 14 et 16 du présent Mémoire d'accord et d'y répondre en ce qui concerne les services administratifs et logistiques, les transports, l'appui policier et militaire, l'assistance dans la recherche de témoins, l'assistance en ce qui concerne les auditions, l'assistance dans la conservation des preuves matérielles, la délivrance de cartes d'identité et le placement de témoins sous protection;

b) de transmettre et de recevoir les formulaires d'exonération de responsabilité visés au paragraphe 3 de l'article 6 du présent Mémoire d'accord;

c) de présenter et de recevoir les factures et d'effectuer et de recevoir les paiements prévus à l'article 17 du présent Mémoire d'accord.

Les personnes ainsi désignées pour les contacts officiels seront les canaux exclusifs de communication sur ces questions entre l'ONUCI et la Cour.

2. Toutes les demandes, notifications et autres communications prévues ou envisagées dans le présent Mémoire d'accord s'effectueront par écrit, en anglais ou en français.

3. Toutes les demandes et communications prévues ou envisagées dans le présent Mémoire d'accord seront réputées confidentielles, à moins que la Partie dont elles émanent indique par écrit qu'il en est autrement. L'Organisation des Nations Unies, l'ONUCI, le Greffier et

le Procureur limiteront la diffusion et la divulgation de ces demandes et communications et des informations qu'elles contiennent au sein de leurs organisations ou bureaux respectifs sur la stricte base de la « nécessité d'en avoir connaissance », étant entendu que le Greffe et le Procureur peuvent néanmoins porter ces demandes à la connaissance des chambres sur une base strictement confidentielle si cela s'avère nécessaire, auquel cas le Greffier ou le Procureur en informeront immédiatement l'Organisation des Nations Unies par écrit en adressant une communication à cet effet au Conseiller juridique. Les Parties prennent également toutes les mesures nécessaires pour que ceux qui auront ces demandes et communications entre les mains sachent qu'ils sont tenus d'en respecter strictement la confidentialité.

#### *Article 19. Consentement du Gouvernement*

Il incombera au Greffier ou au Procureur d'obtenir le consentement préalable écrit du Gouvernement tel que prévu au paragraphe 1 b), e) et g) de l'article 5, aux paragraphes 4 et 6 de l'article 7, à l'article 8, au paragraphe 1 de l'article 10, au paragraphe 1 de l'article 12, au paragraphe 1 de l'article 13 et au paragraphe 1 de l'article 14.

#### *Article 20. Planification*

Le Greffier et le Procureur établiront et présenteront chacun à l'ONUCI un plan de travail pour les trois mois à venir indiquant la nature et l'étendue des services, des installations, de la coopération, de l'assistance et de l'appui qu'ils prévoient de demander à l'ONUCI en vertu des articles 5 et 7 à 14 et 16 du présent Mémoire d'accord, ainsi que les effectifs, la date, le lieu et la durée de chacune des missions qu'ils prévoient d'envoyer en Côte d'Ivoire durant cette période.

#### *Article 21. Consultation*

1. Les Parties suivront de près l'application et la mise en œuvre du présent Mémoire d'accord et se consulteront de manière régulière et étroite à cette fin.

2. Les Parties se consulteront à la demande de l'une d'entre elles au cas où l'application et la mise en œuvre du présent Mémoire d'accord susciteraient des difficultés, problèmes ou préoccupations.

3. Les divergences de vues entre les Parties découlant de l'application du présent Mémoire d'accord ou y relatives sont réglées par des consultations entre le Procureur adjoint ou le Greffier adjoint et le Sous-Secrétaire général aux opérations de maintien de la paix. Si les consultations ne permettent pas de régler ces divergences, celles-ci sont portées pour règlement devant le Procureur ou Greffier et le Secrétaire général adjoint aux opérations de maintien de la paix.

#### *Article 22. Garantie*

1. Chaque Partie, à ses seuls frais, se portera garante de l'autre Partie et des fonctionnaires, agents, préposés ou employés de l'autre Partie, les mettra hors de cause et les défendra à l'occasion de toute action en justice, procédure, réclamation, demande et action en responsabilité de toute nature, y compris tous les frais de justice, honoraires d'avocats, paiements libératoires, dommages-intérêts et autres frais et débours y afférant (« la responsabilité »), engagée ou formulée par ses fonctionnaires, agents, préposés ou employés en rapport avec l'application du présent



Mémorandum d'accord, en résultant ou se fondant sur celle-ci, à moins que la responsabilité ne résulte d'une faute lourde ou d'un dol de l'autre Partie ou de fonctionnaires, agents, préposés ou employés de l'autre Partie.

2. La Cour, à ses seuls frais, se portera garante de l'Organisation des Nations Unies, y compris l'ONUCI, et de ses fonctionnaires, agents, préposés ou employés, les mettra hors de cause et les défendra à l'occasion de toute action en justice, procédure, réclamation, demande et action en responsabilité de toute nature, y compris tous frais de justice, honoraires d'avocats, paiements libératoires, dommages-intérêts et autres frais et débours y afférant (« la responsabilité »), engagée ou formulée par des tiers, y compris les invités du Bureau du Procureur, témoins, victimes, suspects, accusés, condamnés et autres tiers, en rapport avec l'application du présent Mémorandum d'accord, en résultant ou se fondant sur celle-ci, à moins que la responsabilité résulte d'une faute lourde ou d'un dol de l'Organisation des Nations Unies, y compris l'ONUCI, ou de ses fonctionnaires, agents, préposés ou employés.

## CHAPITRE VI. DISPOSITIONS DIVERSES ET FINALES

### *Article 23. Assistance À l'ONUCI*

Le présent Mémorandum d'accord ne s'applique pas aux activités que le Procureur pourra mener, à la demande du Représentant spécial du Secrétaire général pour la Côte d'Ivoire, afin d'aider l'ONUCI à mener ses propres enquêtes sur une question ou un incident particulier. Les conditions dans lesquelles une telle assistance sera apportée feront l'objet d'arrangements distincts entre le Procureur et l'ONUCI.

### *Article 24. Dispositions finales*

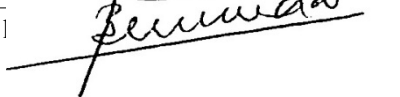
1. Le Présent Mémorandum d'accord entrera en vigueur à la date de sa signature par les Parties.

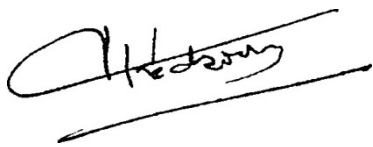
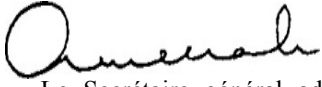

2. Le présent Mémorandum d'accord restera en vigueur indéfiniment, nonobstant l'expiration finale du mandat de l'ONUCI.

3. Le présent Mémorandum d'accord peut être modifié ou amendé par accord écrit entre les Parties.

4. Les annexes du présent Mémorandum d'accord en font partie intégrante.

5. Dans les rapports entre l'Organisation des Nations Unies et le Procureur, le présent Mémorandum d'accord remplace le Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et la Cour pénale internationale concernant la coopération entre l'Opération des Nations Unies en Côte d'Ivoire (ONUCI) et le Procureur de la Cour pénale internationale, signé les 20 et 23 janvier 2012, auquel il est ainsi mis fin. Dans les rapports entre l'Organisation des Nations Unies et le Procureur, les dispositions du présent Mémorandum d'accord sont réputées avoir pris effet à compter du 20 janvier 2012/

<p>EN FOI DE QUOI, les représentants dûment autorisés des Parties ont apposé leur signature.</p> <p>Au nom de l'Organisation des Nations Unies</p>	<p>Au nom de l' </p>
	<p>Le Procureur Fatou Bensouda</p>

 <p>Le Secrétaire</p> <p>général adjoint aux opérations de maintien de la paix</p> <p>Hervé Ladsous Date : 4 juin 2013</p>	<p>Date : 5 juin 2013</p>
 <p>Le Secrétaire général adjoint de l'appui aux missions</p> <p>Ameerah Haq Date : 4 juin 2013</p>	 <p>Le Greffier</p> <p>Herman von Hebel Date : 12 juin 2013</p>

**EXONÉRATION DE RESPONSABILITÉ EN RAPPORT AVEC L'UTILISATION DE  
LOCAUX MIS À DISPOSITION PAR L'ONU POUR UN HÉBERGEMENT TEMPORAIRE  
OU POUR LA NUIT**

Je soussigné reconnais par la présente que mon utilisation de locaux mis à ma disposition par l'ONU et ma présence dans ces locaux pour un hébergement temporaire ou pour la nuit sont uniquement pour ma commodité et à mon avantage et ceux de mon employeur et peuvent s'effectuer dans des lieux ou dans des conditions présentant un risque particulier. En contrepartie de la possibilité qui m'est donnée de bénéficier d'un tel hébergement, par la présente :

a) J'assume tous les risques et responsabilités découlant de ma présence dans les locaux mis à disposition par l'ONU pour un hébergement temporaire ou pour la nuit;

b) Je reconnais que ni l'Organisation des Nations Unies, y compris l'ONUCI, ni aucun de ses fonctionnaires, agents, préposés ou employés n'est responsable au cas où je subirais une perte, un dommage ou un préjudice corporel, ou au cas où je décèderais, durant ma présence dans ces locaux;

c) Je conviens, en mon nom propre et au nom des personnes à ma charge, de mes héritiers et de ma succession, de mettre hors de cause l'Organisation des Nations Unies et tous ses fonctionnaires, agents, préposés ou employés en cas de réclamation formulée ou d'action engagée à raison d'une telle perte, d'un tel dommage ou d'un tel préjudice corporel ou de mon décès;

d) Je conviens, en mon nom propre ainsi qu'au nom des personnes à ma charge, de mes héritiers et de ma succession, qu'au cas où je subirais une perte, un dommage ou un préjudice corporel ou au cas où je décèderais durant ma présence dans des locaux mis à disposition par l'ONU pour un hébergement temporaire ou pour la nuit et au cas où l'Organisation des Nations Unies pourrait par ailleurs être jugée responsable, cette responsabilité, le cas échéant, sera soumise aux dispositions des paragraphes 8 et 9 de la résolution 52/247 de l'Assemblée générale, en date du 17 juillet 1998, que je sois ou non présent dans lesdits locaux dans le cadre d'opérations de maintien de la paix et que ces dispositions soient ou non par ailleurs directement applicables en vertu de cette résolution.

(Date)	(Nom de l'agent/du fonctionnaire)	(Signature)
(Date)	(Nom du témoin)	(Signature)

EXONÉRATION DE RESPONSABILITÉ CONCERNANT LA FOURNITURE  
DE SERVICES MÉDICAUX PAR L'ONU CI

Je soussigné reconnais par la présente que tous les services médicaux qui pourront m'être fournis par l'Organisation des Nations Unies ou dans des installations médicales des Nations Unies le sont pour ma seule commodité et à mon seul avantage et ceux de mon employeur et qu'ils peuvent être fournis dans des zones ou des conditions présentant un risque particulier. En contrepartie de la fourniture de tels services médicaux, par la présente :

a) J'assume tous les risques et responsabilités en rapport avec la fourniture de ces services médicaux;

b) Je reconnais que l'Organisation des Nations Unies, y compris l'ONU CI, et ses fonctionnaires, employés ou agents, ne sont pas responsables au cas où je subirais une perte, un dommage ou un préjudice corporel ou au cas où je décèderais durant la fourniture de ces services médicaux;

c) Je conviens en mon nom et au nom des personnes à ma charge, de mes héritiers et de ma succession, de mettre hors de cause l'Organisation des Nations Unies, y compris l'ONU CI, et tous ses fonctionnaires, employés et agents en cas de réclamation, action en justice, action en responsabilité ou demande liées à de telles pertes, de tels dommages ou un tel préjudice corporel, ou à mon décès;

d) Je conviens en outre, en mon nom et au nom des personnes à ma charge, de mes héritiers et de ma succession, qu'au cas où je subirais une perte, un dommage ou un préjudice corporel ou au cas où je décèderais du fait de la fourniture de tels services médicaux ou en rapport avec celle-ci et au cas où l'Organisation des Nations Unies pourrait par ailleurs être jugée responsable, cette responsabilité, le cas échéant, sera soumise aux dispositions des paragraphes 8 et 9 de la résolution 52/247 de l'Assemblée générale, en date du 17 juillet 1998, que les services médicaux aient ou non été fournis dans le cadre d'opérations de maintien de la paix et que ces dispositions soient ou non par ailleurs directement applicables en vertu de cette résolution.\*

\_\_\_\_\_  
(Date)

\_\_\_\_\_  
(Nom de l'agent/du fonctionnaire)

\_\_\_\_\_  
(Signature)

\_\_\_\_\_  
(Date)

\_\_\_\_\_  
(Nom du témoin)

\_\_\_\_\_  
(Signature)

\* Aux paragraphes 8 et 9 de sa résolution 52/247 du 17 juillet 1998, l'Assemblée générale :

« 8. *Décide* que, lorsque la responsabilité de l'Organisation est engagée s'agissant de demandes d'indemnisation présentées par des tiers pour des dommages résultant d'opérations de maintien de la paix, l'Organisation ne versera pas d'indemnités quand ces demandes auront été présentées au-delà d'un délai de six mois à compter du moment où le dommage, le préjudice ou la perte ont été subis, ou à compter du moment où ils ont été découverts par le demandeur, le délai ne pouvant en aucun cas être supérieur à un an à compter de la fin du mandat de l'opération, étant entendu que dans certaines circonstances

exceptionnelles, telles qu'indiquées au paragraphe 20 du rapport du Secrétaire général, celui-ci pourra juger recevable une demande d'indemnisation présentée au-delà de ce délai;

9. *Décide également*, en ce qui concerne les demandes d'indemnisation présentées par des tiers à l'Organisation pour préjudice corporel, décès ou maladie résultant d'opérations de maintien de la paix, ce qui suit :

a) Les types de préjudice ou perte donnant lieu à indemnisation seront limités au préjudice économique, tel que dépenses au titre des soins médicaux et de la rééducation, manque à gagner, perte de soutien financier, frais de transport liés au préjudice corporel, à la maladie ou aux soins médicaux, frais de justice et d'inhumation;

b) Aucune indemnité ne sera due par l'Organisation pour les préjudices non pécuniaires, tels que le *prestium doloris* et le préjudice moral (punitive damages);

c) Aucune indemnité ne sera due par l'Organisation pour les services d'aide familiale et pour tous autres préjudices qui, de l'avis du Secrétaire général, ne peuvent être vérifiés ou qui ne sont pas directement liés au préjudice corporel ou aux dommages proprement dits;

d) Le montant de l'indemnité due en cas de préjudices corporels subis par un individu, ou de maladie ou de décès de l'intéressé, y compris au titre des pertes et dépenses mentionnées à l'alinéa *a* ci-dessus, ne pourra dépasser 50 000 dollars des États-Unis, étant entendu toutefois que, dans les limites de ce plafond, le montant effectif de l'indemnité à verser sera déterminé conformément aux normes locales en la matière;

e) Dans certaines circonstances exceptionnelles, le Secrétaire général peut recommander à l'Assemblée générale, pour approbation, un dépassement du montant de 50 000 dollars prévu à l'alinéa *d* ci-dessus dans un cas particulier s'il estime, après avoir effectué les enquêtes nécessaires, qu'il existe des raisons impérieuses

qui justifient cette mesure; »

EXONÉRATION GÉNÉRALE DE RESPONSABILITÉ CONCERNANT  
LE TRANSPORT DE TIERS  
À BORD D'AÉRONEFS FOURNIS PAR L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

Je soussigné reconnais par la présente que mon transport à bord de l'aéronef fourni par l'Organisation des Nations Unies qui est prévu entre \_\_\_\_\_ et \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_ est pour ma seule commodité et à mon seul avantage et ceux de mon employeur et peut se dérouler dans des zones ou des conditions présentant un risque particulier. En contrepartie de la possibilité qui m'est donnée de voyager à bord d'un tel moyen de transport, par la présente :

a) Je reconnais que :

i) le vol en question est assuré par un entrepreneur indépendant pour les activités et aux fins officielles de l'Organisation des Nations Unies et n'est pas proposé comme un service commercial ni offert au public;

ii) le vol en question a lieu dans une zone pouvant présenter des dangers, y compris des hostilités;

iii) le vol en question peut se dérouler dans des conditions, y compris les installations, qui peuvent n'être pas conformes aux normes de l'OACI ou à d'autres normes internationales ou nationales, et peut ainsi comporter des risques particuliers;

iv) aucun paiement n'a été exigé ou effectué en relation avec le vol en question et aucun « billet » au sens de la Convention de Varsovie, la Convention de Montréal ou des textes connexes n'a été émis; et

v) mon transport à bord de ce vol ne relève pas de la Convention de Varsovie, de la Convention de Montréal ni des textes connexes;

b) Je reconnais que les fonctionnaires, employés et agents de l'Organisation des Nations Unies ne seraient pas responsables au cas où je subirais une perte, un dommage ou un préjudice corporel ou au cas où je décèderais durant ce transport;

c) J'assume tous les risques et responsabilités qui découlent des conditions dans lesquelles le vol est effectué visées aux alinéas a) i), ii) et iii) ci-dessus et reconnais que l'Organisation des Nations Unies ne sera pas responsable si je subis une perte, un dommage ou un préjudice corporel ou si je décède en raison de ces conditions;

<p>d) Je conviens, en mon nom et au nom des personnes à ma charge, de mes héritiers et de ma succession, qu'au cas où je subirais une perte, un dommage ou un préjudice corporel ou au cas où le décèderais durant ce transport et au cas</p>		<p style="text-align: center;">_____ (Signature du passager)</p>
---	--	--

<p>où l'Organisation des Nations Unies pourrait par ailleurs être jugée responsable, cette responsabilité, le cas échéant, sera soumise aux dispositions des paragraphes 8 et 9 de la résolution 52/247 de l'Assemblée générale, en date du 17 juillet 1998, que le vol s'effectue ou non dans le cadre d'opérations de maintien de la paix et que ces dispositions soient ou non par ailleurs directement applicables en vertu de cette résolution.</p> <p>_____</p> <p>– (Date)</p>		
<p>_____</p> <p>– (Témoin)</p>		<p>_____</p> <p>(Nom du passager en capitales d'imprimerie)</p>

EXONÉRATION GÉNÉRALE DE RESPONSABILITÉ CONCERNANT  
LE TRANSPORT DE TIERS  
À BORD D'AÉRONEFS FOURNIS PAR L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

Je soussigné reconnais par la présente que mon transport à bord de l'aéronef fourni par l'Organisation des Nations Unies qui est prévu entre \_\_\_\_\_ et \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_ est pour la seule commodité et au seul avantage du Bureau du Procureur et peut se dérouler dans des zones ou des conditions présentant un risque particulier. En contrepartie de la possibilité qui m'est donnée de voyager à bord d'un tel moyen de transport, par la présente :

a) Je reconnais que :

i) le vol en question est assuré par un entrepreneur indépendant pour les activités et aux fins officielles de l'Organisation des Nations Unies et n'est pas proposé comme un service commercial ni offert au public;

ii) le vol en question a lieu dans une zone pouvant présenter des dangers, y compris des hostilités;

iii) le vol en question peut se dérouler dans des conditions, y compris les installations, qui peuvent n'être pas conformes aux normes de l'OACI ou à d'autres normes internationales ou nationales, et peut ainsi comporter des risques particuliers;

iv) aucun paiement n'a été exigé ou effectué en relation avec le vol en question et aucun « billet » au sens de la Convention de Varsovie, la Convention de Montréal ou des textes connexes n'a été émis; et

v) mon transport à bord de ce vol ne relève pas de la Convention de Varsovie, de la Convention de Montréal ni des textes connexes;

b) Je reconnais que les fonctionnaires, employés et agents de l'Organisation des Nations Unies ne seraient pas responsables au cas où je subirais une perte, un dommage ou un préjudice corporel ou au cas où je décèderais durant ce transport;

c) J'assume tous les risques et responsabilités qui découlent des conditions dans lesquelles le vol est effectué visées aux alinéas a) i), ii) et iii) ci-dessus et reconnais que l'Organisation des Nations Unies ne sera pas responsable si je subis une perte, un dommage ou un préjudice corporel ou si je décède en raison de ces conditions;

<p>d) Je conviens, en mon nom et au nom des personnes à ma charge, de mes héritiers et de ma succession, qu'au cas où je subirais une perte, un dommage ou un préjudice corporel ou au cas où le décèderais durant ce transport et au cas</p>		<p style="text-align: center;">_____ (Signature du passager)</p>
---	--	--



<p>où l'Organisation des Nations Unies pourrait par ailleurs être jugée responsable, cette responsabilité, le cas échéant, sera soumise aux dispositions des paragraphes 8 et 9 de la résolution 52/247 de l'Assemblée générale, en date du 17 juillet 1998, que le vol ait ou non lieu dans le cadre d'opérations de maintien de la paix et que ces dispositions soient ou non par ailleurs directement applicables en vertu de cette résolution.</p> <p>_____</p> <p>– (Date)</p>		
<p>_____</p> <p>– (Témoin)</p>		<p>_____</p> <p>(Nom du passager en capitales d'imprimerie)</p>

---

EXONÉRATION GÉNÉRALE DE RESPONSABILITÉ CONCERNANT L'UTILISATION  
DE MOYENS DE TRANSPORT  
TERRESTRES FOURNIS PAR L'ONU/ONUCI

Je soussigné reconnais par la présente que tous mes déplacements à bord de moyens de transport terrestres fournis par l'Organisation des Nations Unies sont uniquement pour ma convenance et à mon avantage et ceux de mon employeur et peuvent se dérouler dans des zones ou des conditions présentant un risque particulier. En contrepartie de la possibilité qui m'est donnée d'utiliser de tels moyens de transport, par la présente :

a) J'assume tous les risques et responsabilités à l'occasion de tels déplacements;

b) Je reconnais que ni l'Organisation des Nations Unies ni aucun de ses fonctionnaires, employés ou agents ne sera responsable au cas où je subirais une perte, un dommage ou un préjudice corporel ou au cas où je décèderais durant ces déplacements;

c) Je conviens, en mon nom et au nom des personnes à ma charge, de mes héritiers et de ma succession, de mettre hors de cause l'Organisation des Nations Unies et tous ses fonctionnaires, employés ou agents au cas où une revendication serait formulée ou une action engagée à raison d'une telle perte, d'un tel dommage ou d'un tel préjudice corporel ou à raison de mon décès;

d) Je conviens, en mon nom et au nom des personnes à ma charge, de mes héritiers et de ma succession, qu'au cas où je subirais une perte, un dommage ou un préjudice corporel ou au cas où je décèderais durant ces déplacements et au cas où l'Organisation des Nations Unies pourrait être jugée responsable, cette responsabilité, le cas échéant, sera soumise aux dispositions des paragraphes 8 et 9 de la résolution 52/247 de l'Assemblée générale, en date du 17 juillet 1998, que ces déplacements s'effectuent ou non dans le cadre d'opérations de maintien de la paix et que ces dispositions soient ou non par ailleurs directement applicables en vertu de cette résolution.

---

Le passager

---

Date

DOCUMENTS OU INFORMATIONS FOURNIS AU PROCUREUR EN APPLICATION  
DU PARAGRAPHE 3 DE L'ARTICLE 18 DE L'ACCORD

1. Les dispositions ci-après s'appliquent à chaque fois que le Secrétaire général adjoint aux opérations de maintien de la paix indique par écrit qu'un document détenu par l'ONUCI est fourni au Procureur en application du paragraphe 3 de l'article 18 de l'Accord sous réserve des protections que prévoit celui-ci.

2. L'Organisation des Nations Unies apposera sur le document ainsi fourni un tampon indiquant clairement « Article 54 Confidentiel – Nations Unies (ONUCI) ».

3. Le Procureur limitera la diffusion du document au sein de son Bureau sur la stricte base de la « nécessité d'en avoir connaissance ». Il respectera également la sécurité des sources du document et des informations qu'il contient et s'abstiendra de tout acte susceptible de mettre ces sources ou leurs familles en danger. Sous réserve de ces restrictions et conditions, il est entendu que le document est fourni au Procureur pour lui permettre d'obtenir de nouvelles preuves dans le cadre des enquêtes qu'il pourra être amené à conduire sur des crimes relevant de la compétence de la Cour pouvant avoir été commis sur le territoire de la Côte d'Ivoire depuis le 28 novembre 2010.

4. Au cas où par la suite le Procureur souhaiterait divulguer le document à un autre organe de la Cour ou à un tiers, y compris un suspect, un accusé ou un condamné ou son représentant légal, il doit :

a) présenter une demande écrite au Secrétaire général adjoint aux opérations de maintien de la paix pour obtenir le consentement de l'Organisation des Nations Unies à cette divulgation;

b) adresser simultanément copie de sa demande au Conseiller juridique de l'Organisation des Nations Unies;

c) dans sa demande, indiquer l'organe, les organes, la personne ou les personnes auxquels il souhaite communiquer le document concerné et expliquer pourquoi il souhaite le faire;

d) joindre à sa demande une copie du document concerné. Cette copie peut être communiquée sous forme numérique au moyen d'une clé USB, d'un disque compact (CD) ou d'un disque vidéo (DVD).

5. L'Organisation des Nations Unies est libre de rejeter une telle demande, d'y accéder sans conditions ou d'y accéder sous certaines conditions, restrictions, réserves ou exceptions si elle le juge approprié. En particulier l'Organisation est libre d'accéder à une telle demande à la condition que le document soit divulgué uniquement sous forme censurée et que les passages qui seront censurés à cette fin lui soient indiqués.

6. Le consentement de l'Organisation des Nations Unies à la divulgation d'un document relevant des dispositions de la présente annexe ne peut être donné par écrit que par le Secrétaire général adjoint aux opérations de maintien de la paix ou le Sous-Secrétaire général aux opérations de maintien de la paix.

7. Au cas où la réponse de l'Organisation des Nations Unies à sa demande poserait des difficultés au Procureur, celui-ci et Secrétaire général adjoint aux opérations de maintien de la paix se consulteront, à la demande du Procureur, afin de régler la question d'une manière qui réponde aux besoins et préoccupations de l'Organisation des Nations Unies et du Procureur et qui soit compatible avec leurs obligations.

8. Au cas où

a) le Procureur pense que le document ou son contenu démontrent ou tendent à démontrer l'innocence ou à atténuer la responsabilité d'une personne accusée devant la Cour, ou peuvent remettre en question la crédibilité des preuves produites à l'encontre de cette personne ou sont autrement pertinents pour la préparation de sa défense et

b) l'Organisation des Nations Unies ne consent pas à la divulgation du document à l'accusé, ou

c) l'Organisation des Nations Unies consent à la divulgation du document à l'accusé, mais sous une forme censurée

Le Procureur peut néanmoins communiquer copie du document concerné sous forme non censurée aux juges de la Chambre chargée de juger l'accusé, à huis clos et ex parte. La Chambre concernée doit pour cela accepter que ni l'accusé ou son équipe de défense, ni les victimes ou leurs représentants légaux ne soient présents lorsqu'elle examine le document, selon la procédure suivante :

Lorsque le document en question a été obtenu à la condition que sa confidentialité soit préservée, la Chambre concernée devra respecter l'engagement de confidentialité pris par le Procureur en application du paragraphe 3 e) de l'article 54 du Statut et elle ne peut ordonner la divulgation du document à la défense sans le consentement préalable de l'Organisation des Nations Unies. La Chambre compétente devra dans un tel cas déterminer, dans le cadre d'une procédure ex parte en présence du seul Procureur, si le document aurait dû être divulgué à la défense s'il n'avait pas été obtenu en application du paragraphe 3) e) de l'article 54 du Statut. Si la Chambre compétente conclut que tel est le cas, le Procureur sollicitera le consentement de l'Organisation des Nations Unies et informera la source du document de la décision de la Chambre. Si l'Organisation des Nations Unies ne consent pas à la divulgation du document à la défense, la Chambre compétente, bien qu'il lui soit interdit d'ordonner la divulgation du document à la défense, devra alors déterminer si des mesures correctives, et quelles mesures correctives, peuvent être prises pour que les droits de l'accusé soient protégés et que le procès soit équitable bien que les informations n'aient pas été divulguées.

9. Il est entendu que les juges pourront conserver cette copie pendant toute la durée du procès.

10. Au cas où une Chambre, suivant la procédure exposée ci-dessus, constate que figurent

a) dans un document dont la divulgation n'est pas autorisée ou

b) dans l'un quelconque des passages censurés d'un document divulgué sous forme censurée

des informations dont elle considère qu'elles doivent être communiquées à l'accusé ou à son équipe de défense, l'Organisation acceptera que ces informations soient communiquées à l'accusé et à son équipe de défense sous la forme d'un résumé. Ce résumé sera établi par le Bureau du Procureur et sera soumis à l'Organisation des Nations Unies pour examen et approbation. Les juges de la Chambre pourront comparer le résumé et la copie du document dont la divulgation n'est pas autorisée (ou, selon le cas, la copie non censurée du document divulgué sous forme censurée) afin d'en vérifier l'exactitude et l'adéquation.

11. Au cas où la Cour jugerait que la fourniture du résumé d'un document non divulgué ou d'un passage censuré d'un document divulgué sous forme censurée n'est pas possible ou est inadéquate, l'Organisation est disposée à examiner les conditions dans lesquelles les informations pertinentes figurant dans ce document ou dans les passages censurés de ce document peuvent être communiquées à l'accusé et à son équipe de défense. Par analogie avec les modalités envisagées

au paragraphe 5 de l'article 72 du Statut de Rome, ces conditions peuvent comprendre notamment des restrictions à la divulgation, le recours à une procédure à huis clos ou ex parte – par exemple la communication à l'accusé et à son équipe de défense des passages pertinents d'un document non divulgué ou la possibilité pour eux de consulter une copie du document non divulgué ou de la version non censurée d'un document censuré à huis clos et ex parte – ou toutes autres mesures de protection autorisées par le Statut de Rome et le Règlement de procédure et de preuve de la Cour.

12. Sans préjudice du maintien de la confidentialité en application du paragraphe 3 de l'article 18 de l'Accord, l'Organisation des Nations Unies consentira également à ce qu'une copie non censurée d'un document dont la divulgation n'est pas autorisée ou est autorisée sous une forme censurée soit communiquée aux juges de la Chambre d'appel pour examen, si cela s'avérait nécessaire. De cette manière, les juges de la Chambre d'appel seront en mesure d'examiner tous les éléments qui étaient à la disposition de la Chambre de première instance sous une forme similaire, non censurée.

13. Si, à un moment quelconque de la procédure devant les Chambres de la Cour, l'Organisation des Nations Unies, agissant par l'intermédiaire du Bureau des affaires juridiques, le demande, le Procureur prendra toutes les mesures possibles pour que l'Organisation des Nations Unies puisse faire des représentations directement aux Chambres, et pour l'aider à le faire, en ce qui concerne :

- a) l'un quelconque de ces arrangements ou leur mise en œuvre ou,
- b) les raisons pour lesquelles l'Organisation des Nations Unies les juge nécessaires et justifiés ou,
- c) plus généralement, les mesures nécessaires pour protéger la confidentialité du contenu d'un document non divulgué ou d'un passage censuré d'un document censuré.

14. Si, pour une raison quelconque et à tout moment durant une procédure

a) le contenu d'un document dont la divulgation demeure non autorisée et qui a été spécifiquement désigné à cette fin par le Secrétaire général adjoint aux opérations de maintien de la paix, ou si le contenu des passages censurés de documents censurés qui ont été ainsi désignés, devait, sans le consentement préalable de l'Organisation des Nations Unies, être porté ou venir à la connaissance de l'accusé et de son équipe de défense ou

b) si l'on anticipe que cela va se produire,

le Procureur

c) en informe immédiatement l'Organisation des Nations Unies, par l'intermédiaire du Bureau des affaires juridiques, par les moyens les plus rapides possibles et,

d) veille à ce que des mesures appropriées soient immédiatement prises par la Cour pour protéger les sources identifiées dans le document ou qui peuvent être identifiées au vu du document ou de son contenu, ainsi que leurs familles, y compris en les réinstallant ou en assurant leur réinstallation avec leur consentement dans un État où elles seront en sécurité.